



The Voice of the Pontiac for 125 years

NEXT WEEK, TO INCLUDE PONTIAC'S ELECTION RESULTS, THE EQUITY WILL BE PUBLISHED THURSDAY

THE EQUITY

125th Year, Issue No. 41

Wednesday, October 8, 2008

88 cents

Hitting the rails

CAROLE ST-AUBIN
Equity Reporter

PONTIAC • Proposed commuter train one step closer to becoming a reality.

The strong pulse of excitement could be felt as passengers gathered to board the 20th Century passenger cars on Rail Day; a joint venture of the Ottawa Central Railway and Pontiac-Renfrew Counties.

Over 70 municipal officials and members of the press shared an optimistic outlook that echoed all the way up and back down the pilot train's commuter track on Sunday.

The Honourable Lawrence Cannon was on site to address the passengers before boarding, where he expressed his support by saying that he loved the project and wanted to see it develop.

Other guest speakers included West Carleton Councillor Eli El-Chantry, who said this had the potential of being a faster commute for many, as well as being both safe and economical, while having a positive environmental impact.

Also speaking on behalf of the SADC was President Heather Alberti, who spoke of visions of a future where our citizens could commute to the city for work, and medical appointments, where families would migrate to our communities to live, and play, visions of a future that would link our communities in an environmentally sound way.

In a trial run, the proposed commuter train left Walkley Yard passing through Kanata and Dunrobin, before crossing onto the Quebec side of the Ottawa River at Fitzroy Harbour, and continuing its route through Bristol, then stopping off at Norway Bay's Golf Club for a 45-minute lunch break.

Passengers then re-boarded the train,

crossing into Renfrew County once again at Portage du Fort. Upon arriving at the excursion's destination point of Beachburg, a crowd of over 150 people was on hand to welcome them.

In a positive speech during the Beachburg stop-over, Deputy Mayor Donald Rathwell of Whitewater Region, who had a hand in the organization of the project, led the mayors into signing a joint declaration to show their support in the initiative to develop a commuter rail service in the region, agreeing to form partnerships and to cooperate with each other to get to the market research and economic feasibility study phase, which is the next step of the project.

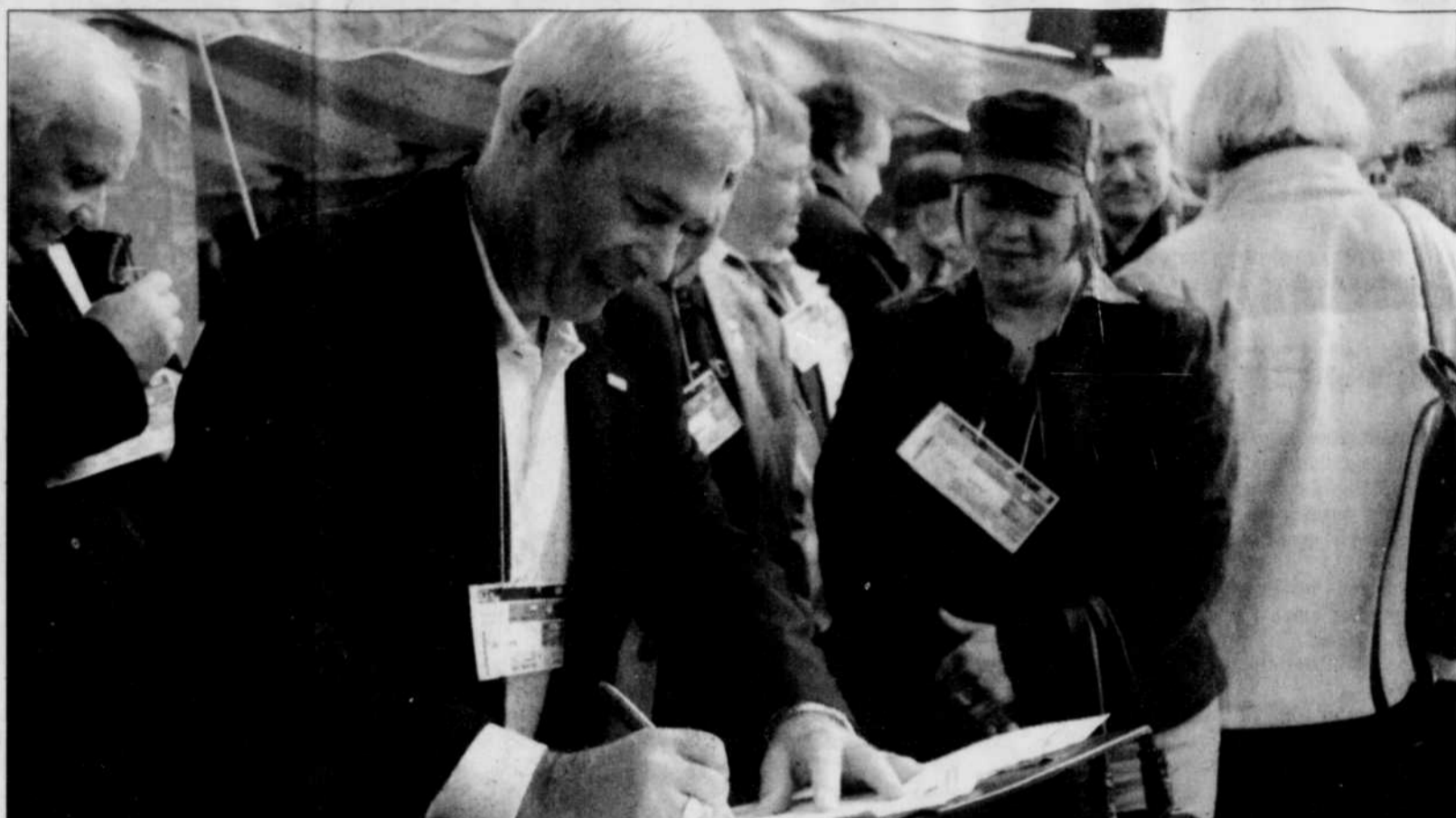
Statistical studies show that 13,000 people from the Valley commute to the Ottawa region on a daily basis, making this a worthwhile project to pursue on many different levels.

In addition to offering a valuable service to residents on both sides of the Ottawa River, the existing OCR Line would link rural communities to the urban hubs, providing Valley citizens with new alternatives.

Consequently, it would help promote and develop the opportunities, services, and resources that our communities have to offer in return.

When asked about the feasibility of a commuter train, Clarendon Mayor Jack Lang answered, "the commute aspect would have to be the base of it, the numbers would need to support it, and then the touristic aspect of it would be the gravy."

Renfrew residents Boyd and Shirley



Clarendon mayor Jack Lang was among the regional mayors who signed a joint declaration to officially carry on to the next steps of developing a commuter rail.

Warren, who drove to Beachburg for the day's event, said they would love to take the kids out shopping for the day up in Pembroke, supporting the hypothesis that the rail would also prove beneficial in strengthening our local economy.

It would also benefit those looking to leave the city, with no traffic to contend with, for day of golfing or sightseeing along the Ottawa River, and then enjoying a relaxing ride back

into the city at the end of the day.

Passengers enjoyed Harry Gow's and David Jeanes' narration of train facts and various points of interest along the way, and also took pleasure in singing along to on-board entertainer Dai Basset's special rail song "The Ottawa Valley Train," which he wrote for the occasion.

Other musical guests also included Renfrew County Council member Kate Windle, and

CFRA's Alex Black.

Before the final disembarking at Walkley Yard, SADC executive director Louise Donaldson who worked diligently in collaboration with the many partners who had a hand throughout the initiative stages of this project, thanked everyone for their attendance.

Organizers were happy with the positive outcome and support of the pilot train's first commute.

Record Oktoberfest

CAROLE ST-AUBIN
Equity Reporter

LADYSMITH • Oktoberfest's opening night was a huge success as record-breaking crowds poured through the gates.

Kicking off this year's list of special attractions was a fashion show hosted by Boutique Gwendoline and Shawville Shoe Shop.

About 100 people enjoyed the wonderfully detailed description as the 11 models walked down the runway to display a variety of designer jeans, jackets, skirts, dresses, sleepwear, accessories and footwear suitable for women of all ages.

At the opening ceremonies hosted by Mark Papousek for the 23rd year in a row, Oktoberfest President Lorraine Cluff Bretzlaff thanked her board of directors for their devotion in making this another successful event.

Special guests Lawrence Cannon then took the stage, saying that Oktoberfest volunteers were doing a wonderful job.

Cannon was followed by Charlotte L' Ecuyer who said she had enjoyed the fashion show and reminded everyone to drive safely.

Thorne Mayor Ross Wovles also gave a word of welcome, and closed the address saying he was glad to be there for the opening festivities this year.

But the crowd magnet of the evening was Kingston-based band Ambush, returning for their third performance at Oktoberfest.

The band was nominated for six awards by the Canadian Music Association, including 'band of the year' and 'video of the year'.

"We have performed coast to coast and abroad," said lead singer Mark McDonell, who said Ambush will be charting a plane to party in Cuba in January 2009.

Over 1000 people from all over the Ottawa Valley filled the Clarence Bretzlaff building for the energetic show, including one of their biggest fans Hillary Bell of Arnprior, who tries to catch all of their shows in the area.

It was one of the biggest Friday evening crowds the Oktoberfest has seen in a while, according to Board of Directors member Elson Schock.

Saturday's fare included a diversity of artisans displaying their arts and crafts, most of whom say the Oktoberfest is one of their best venues, and are always eager to book a spot for the following year.

Also drawing in a large attendance was the truck pull on Saturday, with over 30 entrants in three different classes this year.

Mark McTeer of Arnprior, took a win in both the half ton class with a 258-foot pull, and the three-quarter ton class with a pull of 254-feet.

Jody Langton of Beachburg Ont. pulled an impressive 340-feet to the winners' line in the

diesel class this year.

Following the truck pull, traditional German music with the Muzik Meister Band was served up, along with the customary German and Canadian food provided by a very steady flow from the kitchen volunteers throughout the weekend.

Due to the kindness of local property owners, said Bretzlaff, over 350 campers were able to park their trailers near the Ladysmith TCRA centre.

Organizers were hoping to surpass last year's numbers of approximately 7,000 people.

When asked what made their's such a popular event, Bretzlaff answered, "people are coming out to enjoy the last kick of the cat."

The giant pumpkin and vegetable winners were announced on Sunday, with a weigh-in of 1,337 lbs Todd Kline took first prize for his pumpkin, a second place winning weight of 929 lbs was awarded to Dr. Keith MacLellan, third prize going once again to Todd Kline for his 927 lbs pumpkin.

Dr. Earl Potvin took fourth prize with his 580 lbs entry, and fifth-place winner Bonnie Potvin weighed-in just a little below him at 574 lbs. Taking sixth place in the category this year, is Hillis Conolly with his entry weighing in at 357 lbs.

Todd Kline also took first place with his prize-winning watermelon weighing 113 lbs, and a long gourd measuring 111 inches.

Sunday's Oktoberfest parade first-place winner in the best musical float category was the Muzik Meisters Band. The best comedy float winner was Mervin Rebertz and his group from Otter Lake for their Aloha entry, while best horse group was awarded to Jeanine Shubert's Horse Play Academy.

A German country carriage was also given an honourable mention. The antique vehicles pre-war truck prize of the parade went to Neil Videto of Pembroke, and the post war truck award was presented to Art Kealey for his '55 Dodge entry.

Bill Lenney won first place with his 1931 Model-A Roadster, while Benjamin Beauchamp of Otter Lake won with his 1970 Challenger in the post-war class.

And last but not least, first place winners in this year's outhouse race went to David Tregunna, Ryan Egan and Jen Martin of the Oktoberfest Team, second place going to the Antique Car Club of Pembroke, and third place was awarded to the Johnson Lake Cottage Association.

Bretzlaff was happy with the overall success this year turnout, noting that attendance was up on both Friday and Saturday, but went down slightly on Sunday.



A group of bouncy kids enjoy the carefree fun inside the clown face inflated balloon, of the main kid-oriented activities at Oktoberfest.

Little crime reported at Oktoberfest

LEAH IVERSON
Equity Reporter

PONTIAC • Locals and visitors alike kept in good spirits last weekend during the annual Oktoberfest in Ladysmith.

Police reported only one incident Saturday night where a man driving a Pontiac 'Sunfire' attempted to run over a crowd of people.

"We are not sure what his intentions were but we've spoken to 10 witnesses in the case," said Alain Langevin, police chief for MRC Pontiac. "Nobody was hit but it caused a lot of scare."

Police are still investigating the incident and no charges have been laid on the driver.

Police set up roadblocks in Ladysmith during the three day festival but didn't issue any tickets. Langevin said police will be conducting more roadblocks until Christmas.

Boy hit by car

A young boy was struck by a car while riding on a scooter Sept. 27 in Bristol.

The boy was travelling down Alymer Road when he was struck by a man driving a Ford Escape. He suffered minor injuries.

Police are conducting a full investigation and have called in a technician from Hull to check the crime scene.

Please see CRIME on page two

Tower picking up wind

LEAH IVERSON
Equity Reporter

CLARENDON • The year-long exam is up and the wind test tower in Clarendon has passed with flying colours. The only question now is whether or not it's here to stay.

"The results were positive," said Clarendon Mayor Jack Lang. "The average wind speed was 7.1 megawatts per second and there was only 10 minutes out of the year where the wind stopped, which was quite surprising."

With wind-to-energy production confirmed, Lang is waiting for the go-ahead from the turbine company in Ireland to build a fixed tower.

"We are currently waiting on a report from the company to give us the final results and to tell us if they are interested in continuing doing business in Clarendon," said Lang, adding, "If they decide to go ahead with it, the test pole will be replaced by a permanent structure in the area."

The mayor was pleased with how easily the 60 metre tall structure went up and is thankful to get a test tower approved in the area.

Please see TOWER on page two

Singer hits Ottawa radio



Julie Corrigan's original song hit the Ottawa airwaves Sept. 18

LEAH IVERSON
Equity Reporter

SHAWVILLE • The evening of Sept. 18 is a night singer Julie Corrigan won't soon forget.

As the 25-year-old student anxiously waited in her Ottawa apartment while keeping her eyes and ears glued to the radio, two friends came walking through the door carrying a bottle of champagne.

After all, she had a lot to celebrate. The night marked Corrigan's first radio debut where her original song *Been Through the Fall* was featured on Hot 89.9, one of Ottawa's most popular radio stations.

Corrigan said hearing her voice for the first time on radio was 'surreal' but 'an amazing experience.'

Please see SINGER on page two

RE/MAX DIRECT INC. Courtier immobilier agréé / Broker / indépendant et autonome

 Ottawa: Cozy 3 bedroom cottage on beautiful Farm Lake. Excellent family cottage and priced to sell \$135,000.	 Ottawa: Excellent investment property. Well rented triplex with \$15,000+ annual revenues. Many upgrades and renovations, double lot. \$139,900.	 Bristol: Completely renovated 2 storey, 4 bedroom family home 10 minutes to Shawville. Large lot, double garage, call to visit. \$134,900.	 Shawville: All brick 1 1/2 storey 1,500 + sq. ft. with 2+1 bedrooms. Hardwood floors most of main floor. Roof and windows updated. \$135,000.	 Portage du Fort: Riverview and access via boat launch, 2 storey 3 bedroom new construction. Large private lot, 10 mins to Shawville. \$129,900.	 Thorne: 5+ acres, 15 minutes to Shawville. \$68,500. SOLD
---	--	--	---	---	--

181, rue Principale, Aylmer, Québec 819-684-9054 E-mail: tlafleur@magma.ca 320 Main Street, Shawville, Québec 819-647-6996

Carlen 759-0699
James 719-4729
Telence 274-9357
Agents immobiliers agréés

Lafleurs



Organizers and dignitaries address the passengers before boarding at the Walkley Yard. Pictured above left, from left to right are the Honourable Lawrence Cannon, Harry Gow, SADC President Heather Alberti, and Dave Watts OCR Media. Pictured above right, the train and cars at the Sand Bay Road crossing.



Carole St-Aubin and Greg Hayley, THE EQUITY

SINGER: Local girl hits high note on Ottawa radio station

Continued from page one

The recognition was a long time coming for Corrigan, who's been singing since she was a little girl growing up in Shawville.

"I've been singing and playing guitar since I was a kid but never in public because I was too shy," she said.

With support from parents Doug and Margaret, who are both musical, along with friends from her years at Pontiac High School, Corrigan gained the courage to pursue her passion.

After moving to Ottawa to study political science and human rights at Carleton University, Corrigan took advantage of her new urban surroundings by auditioning with bands in the city.

She landed a gig as lead singer of a caribbean group called H20, where she sang reggae and soca music.

Singing was a cinch, but dancing was another story.

"I wasn't nervous to sing

but in this group I was expected to dance, which was tough for me," she said, adding, "For the first year, I didn't move on stage but the crowd encouraged me to dance so I got over it."

From there, Corrigan landed two backup singing jobs, but never gave up hope of one day going at it alone.

That day would come a few months later after a bad breakup led Corrigan to a creative recovering process.

"I've always written songs based on personal experiences because it makes me feel better," she said, adding, "Been through the fall was about having trouble with trust in a relationship. It was a horrible experience in my life, but something great came out of it."

With a powerful pop ballad on hand, Corrigan started emailing various radio stations, which garnered little response.

That is, until Corrigan got a reply from the music

director at Hot 89.9 who informed the singer that her song would be featured in the *Battle of the Beats* show on Sept. 18.

The show plays two songs back to back and lets the public vote on their favourite tune. As soon as she heard she was going up against the popular Jonas Brothers, Corrigan's hopes of winning deflated.

"It was scary going up

against the Jonas Brothers. I knew it wouldn't be easy for a local singer to beat them."

With two days before air time, Corrigan relied on the trusty tools of technology to enlist listeners to vote for her.

"I started a group on Facebook asking people to vote for me and I added lots of friends on Myspace," she said.

The networking paid off

because listeners chose Corrigan as the victor of the show and for the next four nights she went on to beat songs from famous groups including Lady GAGA, Akon, Estelle feat. Sean Paul and The Brandon Paris Band.

After winning five nights in a row, the show's maximum, Corrigan was added to the station's rotation.

Her song is currently being played on Hot 89.9

four to five times a day, giving Corrigan the credibility and courage to take her dream of becoming a professional singer/songwriter to the next level.

"I used to email radio stations in Canada with no response and now they are returning my email," she said, adding, "I'm so happy to get this opportunity. It's definitely opened more doors for me."

Bay Ciment robbed

WILBUR MCLEAN

Equity Editor
CAMPBELL'S BAY • Campbell's Bay Ciment had \$25,000 worth of tools stolen recently.

Thieves robbed equipment twice on the evening of Friday, Sept. 26.

The first time they cut the lock on the fence of the business at about 7:30 p.m. and then returned at about 9 p.m.

to take some more, according to police.

Police are looking for two men in the robbery.

Anybody with information can contact the Sûreté du Québec Campbell's Bay detachment at 819-648-2141.

The Info-Crime line, which guarantees anonymity, can be reached at 1-800-711-1800.

TOWER: Picking up wind

Continued from page one

"No company will ever think of setting up a permanent structure without at least a year of data," said Lang, adding, "We were really lucky to get this up and running so quickly and without any hassle."

Various data was collected from the tower on areas regarding temperature, speed, direction and much more.

If accepted, the permanent tower is expected to bring in thousands of dollars for the municipality and the land owner by producing electricity.

For now, Lang eagerly awaits the letter from the turbine company, who will ultimately determine if the tower remains in the sky.

"Hopefully they will choose to go ahead with the project," he said, noting, "It would sure be a big plus for us."

The test tower is located just off Hwy. 148 on the property of Ralph and Melanie Lang.

If rejected, the pole will be removed from the ground and sold to another company.

Fall line-up at the Pontiac School of the Arts

CAROLE ST-AUBIN

Equity Reporter
PONTIAC • In hopes of generating renewed interest, Pontiac School of the Arts listed some courses in affiliation with Heritage College's Continuing Education department in Hull.

Pontiac Artists' Association member, France Lamarche stated that they had been successful when listing previously with the Heritage College Continuing Education program, adding that it broadened their advertising scope in the Outaouais region.

The fall line-up this year includes: Introduction to Intaglio Printing; Dry-Point, and Collagraphy with Raymond Sandier-Regier; The Camera's Eye with Dave Johnson and Cartoons and Caricature with Kate Aley.

Though they are not college accredited courses, they were put together in an effort to show that they might one day become so; first to prove that it could be done, and second to demonstrate that there was enough interest in them.

"It was actually what the PSOTA had in mind from the beginning," said Sandier-Regier, adding that in preparing his course, he looked at the curriculum currently offered in colleges.

The effort to meet the criteria of a longer course that offered more in-depth information, the amount and type of the material, as well as the quality of the instructors were all met in his prepared course, according to Sandier-Regier.

"Every instructor knows that when putting together a course, he or she may end up with very few or no students at all, that's just the way it is," said Sandier-Regier.

The fall line-up was to be a springboard in offering more similar programs in the future.

Though a bit disappointed that there were no registered students for his course as of Thursday, Regier stated that these things are not always successful.

"You try things, and if they don't work out, you move on," he concluded.

Joe (Jerry) and Alice Picard
celebrating their
Golden Anniversary
October 12, 2008
Lions Hall, Shawville, Quebec
3 pm - 6 pm "Pot Luck"
6 pm - 9 pm Open House
Best Wishes Only

Literacy liberates!
Can you spare an hour or two per week to change someone's life?
Become a volunteer tutor with the W.Q. Literacy Council.
Tutor Training Workshop:
Friday, Oct. 17: 6:00-10:00
and Sat., Oct. 18: 9:00-3:15
Info.: 819-647-3112
or 1-888-647-3112

Shawville Lions Club Fair Draw 2008

1st Prize -	ACER gaming computer with Blue Ray video and Canon printer Purchased by Shawville Lions Club from WePC, Shawville Value \$ 1523.81. Won by Rob Carmichael LG 19" LCD tv	Joann Brinkworth
2nd Prize -	Donated by Lloyd Hodgins Furniture Value \$563.25	Sharon Olmstead
3rd Prize -	2 Tickets to Senators game Donated by G.M. Bryan Murray Value \$406.35	Murray Ranger
4th Prize -	2 Tickets to Senators game Donated by G.M. Bryan Murray Value \$406.35	Gail Findlay
5th Prize -	Golf Set w/carry bag Donated by Murray's Sporting Goods, Shawville Value \$395.06	Shannon Carmichael
6th Prize -	Etched Mirror Donated by Tom Murdock Value \$338.62	Lee Newton
7th Prize -	Stanley Cup T-Shirts Donated by John Atkinson Value \$338.62	Marg Reynolds
8th Prize -	CASH PRIZE Donated by W.J. Hayes & Sons, Shawville Value \$125	Cecile Dumont
9th Prize -	Gift Certificate Donated by W.A. Hodgins Store (Home Hardware), Shawville Value \$100	Lee Raulin
10th Prize -	Gift Certificate Donated by Tom Orr Cottage, Shawville Value \$100	Wayne Bohart
11th Prize -	Gift Certificate Donated by Café 349, Shawville Value \$50	

The Shawville Lions Club wishes to thank all the donors for their prize donations to the Fair Draw. Without this community support, raising funds would be considerably more difficult. Thank you to those that bought tickets, as well, thank you to the people who sold tickets at the fair.

marchdental
Family & Cosmetic Dentistry
Dr. Sam Towell D.D.S.

New Patients and Emergencies always welcome

Friendly, committed, experienced dentistry at a reasonable cost

"We cater to cowards"

1120 March Road, Kanata
(across from St Isadore School & Church)
613-271-0674


DON'T DELAY
2008 Birth Announcements
for the January 7, 2009 edition of **THE EQUITY**


THE EQUITY is planning a special birth announcement spread, featuring photos of babies born in 2008 with announcements, for the issue of Jan. 7, 2009.

Advertisement: Includes a one column (1 1/2" wide) photo and 50 word write-up. Additional words welcome at 15c (plus taxes) per word.
Cost: Photo in colour \$39.49 + \$2.37 GST + \$3.14 QST = \$45.00.
Photo in black and white: \$30.72 + \$1.84 GST + \$2.44 QST = \$35.00
Payment: All announcements must be prepaid. cheques payable to Pontiac Printshop Ltd.

Information: Photos may be of any size, reduction or enlargement will be made to adjust the size to 1 1/2". Photos may be picked up after January 7, 2009, or, enclose a stamped self-addressed envelope and it will be returned.
Deadline: Dec. 31, 2008.

Mail or drop-off to
THE EQUITY
133 Centre Street, P.O. Box 4300
Shawville, Quebec J0X 2Y0
Or e-mail: display@persona
Attention: Katherine Hynes
819-647-2204

SAMPLE

Tessa Barton
Dickson/Barton - Leslie, Jason, and big brother Owen Ross are thrilled to announce the birth of Tessa James "Ladybug" Barton, born February 14th, 2008 at the Maison des Naissances in Gatineau. Our wonderful midwives helped us bring her into the world as the sun was rising on her Oma's birthday. Proud grandparents are Heather Dickson and Greg Hayley (Oma & Opa) of Shawville, Ross Dickson and Diana Bracegirdle of Perth, and Austin and Geraldine Barton of Nepean. Leslie, Jason, Owen and Tessa live in Wakefield.

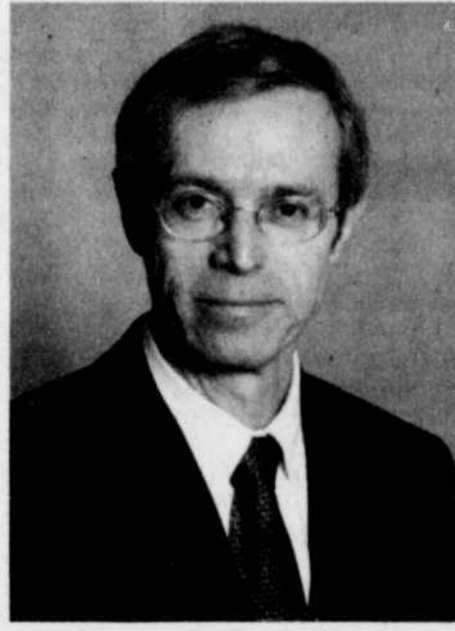


Parti vert
DU CANADA


Regard vers l'avenir
...vers une société durable

Votez
André Sylvestre
dans Pontiac

andre@gpv-pontiac.ca



Autorisé par l'agent officiel d'André Sylvestre



green
PARTY OF CANADA

Looking Forward
...toward a sustainable future

Vote
André Sylvestre
in Pontiac

www.votesylvestre.ca

CRIME: Report

Continued from page one

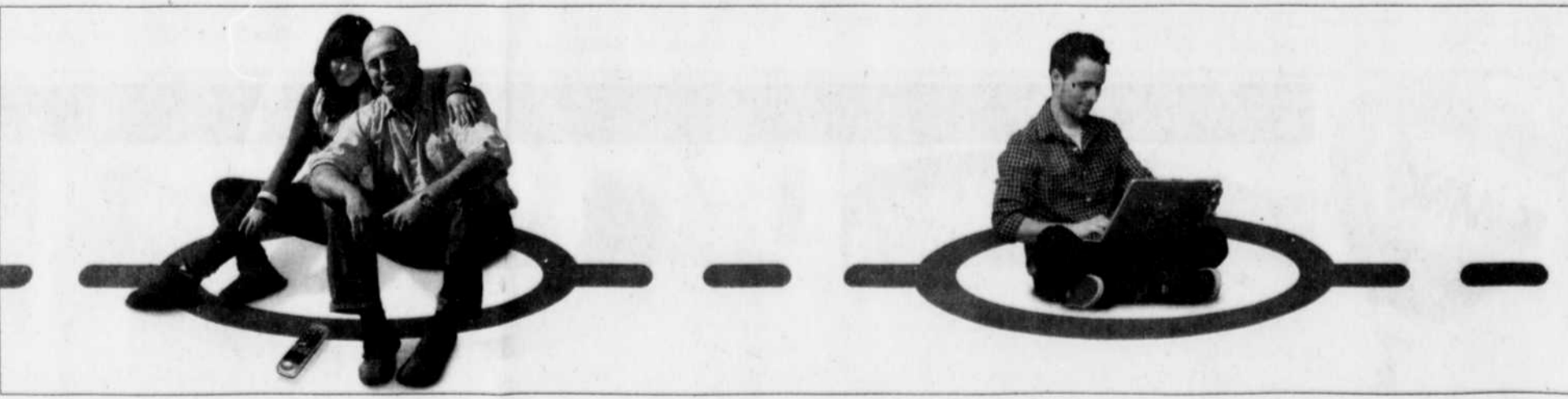
The driver has not yet been charged.

House Fire

MRC Pontiac police responded to a small house fire last Sunday in Mansfield

The fire started on the backyard patio and was quickly put out by the owner.

Police suspect it was a criminal fire. There are no leads in the case.



Promising results from local sweet pearl millet test plot

CAROLE ST-AUBIN
Equity Reporter
CLARENDON • An agricultural research team is excited about the large amount of data collected from Cedar Farm's sweet pearl millet crop in a short amount of time.

Approximately 20 people gathered at Cedric and Darlene Judd's Clarendon Farm on Sept. 24 for an on-farm demonstration.

When asked why he was attending this demonstration, area beef farmer Joe Morris, who has been growing Japanese millet for the past seven years said, "Though ethanol is a long ways away, this is interesting. I'm here to try to learn something new."

Representatives Marc Clement of the Ministère de l'Agriculture des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec (MAPAQ), Pierre Bélanger from Bélanger Agro-Consultant Inc., Bernard Larouche of the Centre de Recherche et Développement Technologique Agricole de l'Outaouais, and Dr. Om Dangi, president of Agriculture Environment Renewal

Cananda Inc, who is the genetic engineer of the first Canadian hybrid of sweet pearl millet, were on-site to talk about the evolutionary stages of the production of sweet pearl millet for ethanol production and as livestock forage.

"What started with a tablespoon of seeds in 2002, has yielded a crop and field today," said Clement enthusiastically.

The goals of this project as a field-scale plantation were to verify the protein quality of the cereal crop

once baled, to validate its potential as a forage crop, and to confirm that the sugar yield generated is sufficient for ethanol production.

"It's not a difficult crop to grow, it's cheaper than corn and needs less fertilizing," said Darlene Judd. Ideally, the first cut would be used as forage, and the second cut used for its sugar yield.

Characteristics such as a rapid regrowth rate after cutting, a safe level of prussic acid after killing frost for grazing, a higher yield than corn, its potential use as an organic control against root nematodes in vegetable and potato production, and being good to use as a rotation crop, are other advantages of the millet crop.

"It's adaptability to soil conditions and climatic changes are other great aspects of sweet pearl millet. The breeding program was started because of this," said Dr. Dangi in regards to the millet hybrid originally from Asia and Africa.

The millet crop on Cedar Farm, planted June 24, produced a sugar content of 16 per cent at the time of its first cut on the third week of August. It was at a nine per cent sugar content after a hard frost.

But the late planting and harvesting of this crop did not discourage the research team, as invaluable information was collected.

"It's not like we have a 'book' to follow. We are in the process of writing 'the book'," said Clement.

When asked if the cows at the millet well, Judd replied "It's best in silage."



Pierre Bélanger of Bélanger Agro-Consultant Inc talks about the sweet pearl millet sap extraction process.

They didn't seem to like it as much in round bales because it is long and stalky, but they ate it well when it was cut."

Added Larouche: "The Judd farm is one of the three test plots here in the Pontiac, with four others in the Vallée de la Gatineau providing data to give a clearer picture. The information provided can be used next year's and future crops."

Expansion, diversification, and enterprise are on the horizon for a sweet pearl millet, with a production timetable that is currently entering in pre-feasibility ethanol stage; they are currently doing sap extraction trials using an experimental press developed by Oklahoma University. The foreseen industrial production phase is predicted for 2010-2011.

Fabulous Fall Fashions can be found at

AUDREY'S IN TOWN
Fine Fashions for Her ...
132 John Street North, Arnprior, Ont.

AVIS AUX CHASSEURS Bouffe Pontiac
accepte des dons de viande sauvage.
Tous les dons de nourriture sont remis aux citoyens du Pontiac dans le besoin.
Pour plus d'information : 819-648-2550

ATTENTION ALL HUNTERS Bouffe Pontiac
will gladly accept wild meat donations.
All food donations are distributed to Pontiac citizens in need.
For more information: 819-648-2550
3 McCuaig, Campbell's Bay, J0X 1K0
bouffepontiac@yahoo.fr

Invites you to its Grand Opening
Saturday, October 11th, 2 pm
206 River Road, Bristol Village

- Enjoy Fresh Apple Cider and delicious Apple Pie
- Tours of Cider Mill
- Traditional Apple Games
- Petting Zoo & More

Coronation Hall Cider Mills
819-647-2547
www.coronationhall.com

So you think you can sing!
Saturday, October 18 enter our **KARAOKE Contest** with John Henry
Register by 9:00 p.m.
Come join the fun!

819-648-2400
THE JUNCTION
McLellan St., Campbell's Bay

Thanksgiving BRUNCH
Sunday, October 12th
9 a.m. - 2 p.m.
(Closed Thanksgiving Monday)

INVITATION
Gala
ANNIVERSARY 25 MRC DE PONTIAC
10 CLD DU PONTIAC

An anniversary must be celebrated in style!

Join your elected officials, colleagues, and friends for the CLD and MRC Pontiac's 10th and 25th anniversary celebration, and the CLD's Entrepreneurship Awards presentation!

October 24, 2008 - 5 pm
Dinner and Dance
Music by Streamers
Semi-formal

Tickets \$30 ea. on sale at the MRC and CLD offices in Campbell's Bay, by calling (819) 648-5698 ext. 133 or 212 or by email: dmanion.cld@mrcpontiac.qc.ca.

Youths awarded their shining moment at Sun Gala Awards

CAROLE ST-AUBIN
Equity Reporter
FORT COULONGE • Over 70 people gathered for the annual Maison des Jeunes Sun Gala Award ceremony at the Sieur de Coulonge high school auditorium in Fort Coulonge on Friday.

Organizers and animators from youth centres in Rapides des Joachims, Fort-Coulonge, Campbell's Bay, and Shawville assembled to honour their teen participants, as did all the youth centres across Quebec that same night.

"The youth centre is a meeting, learning and prevention place. It is a hang-out and an oasis. The centre's mission is to keep the youth active and to help them develop into critical-thinking citizens by opening our doors to them until adulthood," said Arianne Bouchard, Pontiac's Director General of the Maison des Jeunes.

Shouts of encouragement could be heard throughout the auditorium by the energized youth during the presentation awards, hosted by Gabie Paré, Board of Directors President, and Brianna Marshall of the Shawville Youth Centre.

The award categories and their recipients were chosen by the youth themselves.

Natalie Bowen was chosen as a good leader, Khelsea Rebertz as the friendliest teen, and Jessica Pépin as the shyest.

The most athletic award went to Cléo Belair, while DJ Dagenais was chosen as the funniest teen, and Garrett Woolsey as the shyest.

The award for the most involved teen went to Stéphane Boisvert, and the teen with most attendance award was presented to Cydney Leclerc.

Sixteen-year-old Matt Endiocott's rendition of a Johnny Cash song was then enjoyed by all, followed by a presentation of the youths' activities and outings during the past year.

Next a \$500 post-secondary bursary based on criterion of participation, being a youth council member, and the youth's involvement in the centre's activities, was presented to Patrick Mainville, and best overall participation in the youth Co-op program was awarded to James Park.



Sixteen-year-old Matt Endiocott stands in the spotlight giving the audience a hearty rendition of Johnny Cash's Folsom Prison Blues, at Friday evening's Maison des Jeunes Sun Gala Awards in Fort-Coulonge.

The conclusion of the presentations were the house awards, with the highest attendance awarded to Rapides des Joachims, constant attendance going to Campbell's Bay, the house with the most community involve-

ment awarded to Fort-Coulonge, and best fundraising award presented to the Shawville house. The youth were then treated to pizza, refreshments, and Ottawa hip-hop artist Crazy Smooth, to end their special night.

Fall Clean-up
Antiques + Collectables + Collector Cars + Misc. Sale
Sunday & Monday, Oct. 12 & 13 9-3
Rain or Shine

Roll top desks	1989 Dodge Ram 4x4 (85 k)
Church pews	1989 Camaro Iroc-Z convertible
Side boards	1972 Plymouth Valiant (Duster)
Dressers	1976 Nova SS
Washstands	1991 Prowler 5th wheel trailer
Oil lamps	1989 Sea-doo challenger boat
Hockey memorabilia	Juke boxes
Rocking chairs	5 ft. finishing mower
Vintage coolers	Back blade
China cabinets	Steel gates

"This is only a sample of items available."
1144 Route 148
Campbell's Bay, QC
André Chrétien
819-648-2512

Merci Thank You
Thank you to all the participants and sponsors who helped to make our annual golf tournament for the Heart Institute a big success.

Caisse Populaire de Fort-Coulonge	Restaurant Francoeur
Brookfield Energy	Groupement Forestier
Caisse Populaire de Chapeau Promutuel La Vallée	S.A.Q. Luc Sicard
Petawawa Toyota	Dépanneur Ben
George's Karaoke & Bar	Pharmaceutical Partners of Canada Diane Horner
Metro Belland	Entreprise Ronald Soucie
S.A.D.C. Pontiac	Esso Guy & Paul Boisvert
C.H.I.P. 101.7 FM	BMR Fort-Coulonge
Heien Roullife	Impimerie Plus
Joan and Roy Bertrand	Heart Institute of Ottawa
Banque Laurentienne de Fort-Coulonge	Line Lalonde
Spruceholme	Pharmacie Julie Jones
NAPA Pièces d'auto Boisfort	Centre d'auto Amyotte
U.S.W. Mike McArthur	Centre de Service Mansfield
Motel Ben	Bena Construction Inc.
MEDTEL Roger LaSalle Jr.	Neil Laroche
	Leatrice Lefebvre

The Organizing Committee and the Knights of Columbus

ROYAL LEPAGE
Vallées de l'Outaouais
152, rue Principale, Gatineau, QC J9H 3M8
http://www.royallepageoutaouais.ca
Cell: 613.880.1323
Office: 819.684.4000
Email: ipatry@royallepage.ca

Isabelle Patry-Hynes
Agent immobilier affilié

 1 ch. du Lac Jim Mansfield-et-Pontefract \$74,900 MLS # 8006064	 153 ch. Fortin Mansfield-et-Pontefract \$29,900 MLS # 8044945
 1785 Route 148 Pontiac \$249,900 MLS # 8008444	 72 rue Centre Shawville \$135,000 MLS # 8045406
 235 ave. de la Colline Aylmer (Gatineau) \$217,000 MLS # 8030745	 535 rue Baume Fort-Coulonge \$79,900 MLS # 8018555
 9 ch. du Gingembre Pontiac \$84,900 MLS # 8036499	 281 rue Principale Mansfield-et-Pontefract \$525,000 MLS # 8031748
 213 ch. Maple Pontiac \$265,000 MLS # 8039420	 1580 Route 148 Pontiac \$295,900 MLS # 8036417
 593 rue Baume Fort-Coulonge \$79,900 MLS # 8040752	

*Notre passion est de vous servir!
Our passion is to serve you better!*

here. for you.™

OPINION

819-647-2206 Fax
prepress@theequity.ca E-mail ads
news@theequity.ca E-mail news and letters
www.theequity.ca Website
Submissions > DEADLINE MONDAY 5 p.m.

The Voice of the Pontiac since 1883

Publishers
Heather Alberti Dickson
Ross Dickson
heather@theequity.ca

Editor
Wilbur McLean
wilbur@theequity.ca

Reporter
Leah Iverson
leah@theequity.ca

Reporter
Carole St-Aubin
carole@theequity.ca

Ad Manager
Katherine Hynes
kathy@theequity.ca

Classifieds circulation
Janey MacDougall
janey@theequity.ca

Digital Darkroom
Dave Moore
dave@theequity.ca

ADVERTISING
DEADLINE
MONDAY 5 p.m.

Publications Mail
Agreement
No. 40010387
PAP Registration
No. 08560

Return undeliverable
Canadian addresses to:

Pontiac Printshop Ltd.
133 Centre St.
Shawville, QC
J0X 2Y0
819-647-2204
819-647-2206 Fax
www.theequity.ca

Subscription rates
(tax included)
Pontiac - \$29.34
Quebec - \$40.63
Canada - \$37.80
U.S. - \$53.55

Contents copyright 2008
Legal deposit in the
National Library of
Quebec

Member of ABC
CCNA, QCNA &
Hebdo Select

"We acknowledge
the assistance of the
Government of Canada
through the Publications
Assistance
Program
toward our
mailing costs."

Canada

OUR OPINION | Church Tour has potential

The Pontiac Church Tour took place the weekend of Sept. 27 and 28 this year.

In its third year, 22 churches were listed as participants in the tour, opening their doors to the public from 1 p.m. to 5 p.m. both days.

The church tour is a wonderful idea. Just a few years ago a researcher declared the churches of Pontiac to be among the most architecturally beautiful and historically important in all of Quebec.

The church tour is an opportunity to draw tourists and boast of a significant aspect of Pontiac's rich history. Expenses are relatively few, since volunteers helm each church and the information produced from year-to-year can be recycled, since many of the churches are the same. Having various recitals and concerts to complement the church tour is also an excellent idea.

However, things didn't quite work out very well this year.

The first problem is that a number of the churches listed on the brochure as participants weren't even open.

Doors at a handful of churches were locked between the hours stated for the tour for a few of the churches. Absolutely no signage at the site itself indicated why it was not open.

Imagine being a person driving an hour or two, perhaps to see only one of the churches that is of particular personal significance and is no longer functional on a regular basis, only to find that church was closed. Such an experience would sour a person from ever returning for the tour. In fact, one church that was listed on the brochure had a wedding ceremony during the

times of the tour. Obviously, a wedding that has been planned a long time in advance takes precedent over a church tour, but shouldn't that church have been removed from the promotional materials? THE EQUITY doesn't think a soon-to-be married couple would be too pleased to see a gaggle of tourists perusing the church during their wedding nor would the tourists be too keen at being shut out of the tour.

Another problem was a lack of information. Some churches were open but nobody was on hand to provide any sort of information nor was any available at the church. While many local people may not have required any information, again the tourists from other places would likely want some background information on the facilities they are visiting to make their tour worthwhile.

None of the problems with the tour this year are unfixable. With some better planning in the future, the tour could easily be a great success. One thinks of the Pontiac Artists' Studio Tour that has built itself from very humble beginnings to become an important part of the art community's schedule in the National Capital region as a possible inspiration for the church tour. The artists' tour will celebrate its 20th anniversary next year.

In only its third year, the Pontiac Church Tour is still young. The growing pains it is experiencing can be overcome and it can become an important and well-attended part of the tourism calendar in Pontiac.

However after this year's tour it is obvious some work is needed.

WM

YOUR OPINION

Case closed

Dear Editor,

This letter is in response to Fred Ryan's opinion pieces in the Sept. 24 issue of the Pontiac Journal and two recent articles of the Ottawa Citizen. Mr. Ryan, the Stuart Collins affair is over. Collins pleaded guilty to all charges, received his sentence and had to pay his bills, as we all have to do. Case closed. You have no idea what may have gone on behind the scenes, in order for this conclusion to have been reached. By trying to keep this story alive with your slanderous statements against Mr. Cannon, you could be causing Mr. Collins even more problems.

When Cannon was elected as our representative in 2006 and became Minister of Transport and Infrastructure as well as Mr. Harper's Quebec lieutenant, most of us realized that he would be an extremely busy man. We were proud to have such an experienced and competent MP. Cannon has not neglected the Pontiac, he has offices in Mansfield, Maniwaki, Buckingham and of course on the hill. He has always been available to his constituents through these offices.

Cannon has and continues to meet and work with the mayors of the Pontiac either individually or through the MRC in an attempt to meet the needs of the people of the Pontiac. There has been financial support given for infrastructure to the different municipalities either directly or indirectly. Financial aid has also been given to local business in agriculture, forestry and tourism. There have been grants for waterworks. The slaughter house is still on the agenda. There has been support to the farmers in supply management and a commitment to reduce the excise tax on diesel fuel for farmers.

I am sick and tired of people as yourself, who suggest that Harper is a Bush disciple. Harper is an excellent Prime Minister, and represents Canada extremely well, both internationally and here at home. It is through NATO that our Canadian troops are in Afghanistan, not because of Mr. Bush.

For the publisher of a newspaper to make slanderous statements such as yours is disgraceful. We can only hope that Cannon will be re-elected with an even larger majority than last time and that your best efforts to discredit him, will not have been good enough.

Helen Routliffe
Mansfield

Beware of false prophets offering simple solutions

Dear Editor,

This election certainly has created a lot of grist to consider. Normally, I would have listened to all of the parties and then like most would have voted Liberal. This election is different. The left, consisting of the Liberals, NDP, Greens and the Bloc all have major policy issues that make them non-starters. The Bloc is a parochial Quebec party unconcerned about the rest of us. The Greens are too small and amount to a protest vote. The NDP policy on Afghanistan overrides anything positive in their platform. That leaves the Liberals. They have a new leader and some new faces but their actions in Parliament and their rhetoric on the campaign trail lead me to the conclusion they are the same old animal sporting a new coat.

With the Liberals it is a matter of a lack of trust. The scandals and broken promises are still fresh in my mind. I see no indication that things have changed with the Liberals. They made an issue of the election call. A fixed date election is fine for a majority government but doesn't hold water for a minority government that would fall at the whim of the opposition. So the Conservatives moved first when it appeared the Parliament had become dysfunctional. A logical move I say. If half of the bad press about the carbon tax is true then that is enough for me to turn my back on it. It smacks too much of another experimental Liberal program that would prove to be a money pit. The most recent example of a money pit being the universal gun registry. Two million dollars to two billion dollars is too much for a failed program. The Liberal answer is to give us more of a failed program. They promised increased public safety and fewer suicides. Well that never happened. Mr. Dion complains that the Conservatives invited firearms industry and the sport shooting stakeholders to advise the government on firearms policy. Who better to consult than those with the knowledge and with something to lose by an anti-firearms policy? Dion would replace them with his anti-firearms lobbies such as the Coalition for Gun Control. Perhaps he intends to fund the Coalition yet again to lobby the Liberals on behalf of their anti-firearms policies. I do not call an electrician when my plumbing is leaking and yet that is the situation between the Liberals and the Coalition for Gun Control. Liberal rhetoric and propaganda continue to be the hallmark of their anti-firearms program. Truth was the first casualty of their program. Why now should we believe them?

Sad to say, the Liberals share a philosophy common to totalitarian governments. That is that citizens cannot be trusted so they must be disarmed. It would appear the Liberals want to re-engineer Canadian society to one where private firearms ownership no longer exists. The basis of the argument is the false premise that guns are the problem. To wit, less guns mean less deaths. Facts worldwide show the wrongness of that claim. We don't ban cars because they cause deaths. The Liberal promises of a safer society and fewer suicides remain an unfulfilled dream after 17 years of a universal gun registry. This behemoth program is ruinously expensive with no positive measurable results, by all yardsticks an unqualified failure yet this is all the Liberals have to offer - more of a failed program. Fear mongering, emotional rants, propaganda and empty rhetoric characterize the Liberal attack on firearms ownership. Facts do not support their position. Nor do the rights of millions of law abiding Canadians who have firearms as part of their historic culture count with the Liberal led left.

Take Toronto as the example. Based on Statistics Canada figures and those of the Toronto

Time to shape up | Leah Iverson



Fast food has finally caught up to me.

After years of stuffing my face with high-calorie foods like pasta, crackers and anything covered with cheese, I was convinced my carb addiction was no match to my high metabolism.

It wasn't until my going-away party in Vancouver did I realize my poor eating habits had come back to haunt me.

It was Friday night in the city and my girlfriends and I were ready to hit the town in style. I had the outfit all ready: My favourite jeans with my new top. It was going to be a great night.

As I danced away to one of my favourite songs, I heard a faint ripping sound coming from behind me. After feeling a gust of air, I quickly realized what happened - my jeans decided to part ways.

My best friend glanced at me from across the dance floor only to see face turn as red as a cherry tomato. I nodded to head to the exit but she didn't pick up the signal. She came up and asked what was wrong and all I could muster out was "We've got to go, now."

To prove the severity of the situation, I turned my body ever so slightly so she could see the damage. After she finished laughing hysterically,

Police Service, the chance of being shot by a legal handgun is about .0001 per cent. If you include stolen registered handguns the figure rises to about two per cent. So for two per cent or less, the Liberal answer is to spend billions of dollars on a universal gun registry and deprive millions of Canadians of their cultural heritage of firearms ownership and use with no real improvement in public safety.

There seems to be a Liberal mind set that allows for programs that are open ended as far as budget goes. That thinking brought us to where we are now with the national debt.

Dion is showing no leadership or understanding of crime in the current campaign. By definition assault rifles are fully automatic firearms. Automatic firearms have been banned in Canada for 30 years! The Liberals intend to arbitrarily ban semi-automatic firearms on the basis of their appearance. Prior to the election call they said they would ban all semi-automatic firearms. That would include .22 calibre skunk guns as well as military arms. Ask the police if assault rifles are a problem. The answer is no. The Liberals have confused voters with their shifting position on firearms and their faulty definitions. Being tough on crime is a matter of being tough on criminals, not inanimate guns. We inherited the present crime situation from the Liberals. It comes down to who do you trust to solve the problem - the Liberal party whose policies made the present situation a reality or the Conservative Party that has focused on the root of the problem and taken concrete steps to address the issues. Dion reminds me of the doctor who administers calamine lotion for a rash but is unconcerned about the cause.

The fact that the Liberals have learned nothing from this exercise proves to me they need to spend more time in the wilderness atoning for past sins and developing program platforms that are inclusive of all Canadians and not just the urban voters.

Ronald M. Wilson
Westmeath ON

Humane commitments

Dear Editor,

New federal elections bring us opportunities for change. Before parties and candidates enter the political arena, lets remind them, this time, some of their recent decisions. Lets also make sure that they will make clear commitments on the fight against poverty and social disparities and the end of the war.

This summer, by voting for bill C-33, allowing the government to regulate biofuels, our representatives took the risk of leading a large part of the world population to starvation. (In short and medium term, ethanol can only be made from cereals; ethanol production would thus increase the price of food.) Conservatives and Liberals, for power reasons, both voted in favour of the bill. To add to the insult, the government even agreed to provide 2.2 billion dollars in subsidies for the production of ethanol.

All political parties and candidates, whatever their affiliation, should clearly commit to vote against such a bill and to cancel any subsidies for the production of ethanol. It is a matter of basic humanity that transcends political careers, party lines and political parties' financiers' opinion.

Among other commitments political parties and candidates should take, there is surely the one to end the war in Afghanistan, to remove at once the Canadian soldiers from this Third World country and to reduce significantly the National Defence budget. There is also the one to reinvest these enormous savings in Health and Education and, moreover, in all that would lead us to a better society and a better world.

Bruno Marquis
Gatineau, QC

Choo, choo choose to ride

Carole St-Aubin, THE EQUITY



ENVIRONMENTAL FORUM | Community envisioning: Commuting by train

Approximately 65 people from Pontiac and Renfrew counties boarded a train in Ottawa's Walkley train yards on Sunday Oct. 5. Their destination? Beachburg.

The day of discovery aimed to demonstrate the viability of a commuter train which would permit Renfrew and Pontiac residents to park their cars and use rail transit to get to and from Ottawa.

The day was coordinated by a team including Pontiac's Community Futures Corporation (SADC Pontiac), the Ottawa Central Railway (OCR), and members of both Pontiac and Renfrew counties.

Media from Ottawa and throughout the Ottawa Valley were on board to experience the historic ride on circa 1955, comfortable carriages. As well, politicians of all stripes were either on board or met us at Norway Bay Golf Course (stop number 1 in the Pontiac) and Beachburg (stop number 2 in Renfrew County).

Brilliant sunshine in addition to nature's stunning palette of scarlet, gold and purple leaves - offset by white and red pine's evergreen - ensured everyone thoroughly enjoyed the spectacular Ottawa Valley scenery.

Everyone I spoke with both on board the train and at the two stops made en route were enthusiastic about the potential of commuter train service.

Beachburg enthusiasm...

"I'd love to be able to board the train so I don't have to drive to Ottawa," enthused Beachburg resident Jean Robinson. "It would give me a day's outing without having to worry about the roads or what the weather is like."

Her sister, Sharon Robinson, agreed, noting, "Those of us who don't drive find it really difficult. We have to arrange for someone to pick us up and drive us to our doctor's or hospital appointments in Ottawa. I would love to get onboard a train, it would make me feel so much more independent."

Although he was unable to travel by train due to his recent hip surgery, MPP John Yakabuski addressed Beachburg's assembled crowd of greeters and all train travelers in that village. "Perhaps we're stepping backwards when we look at train travel, but that's a good thing. The train offers us all some great possibilities for the future."



Katharine Fletcher

in Renfrew County noted, "There's a tremendous spirit of cooperation between Renfrew and Pontiac. This vision of the train crossing boundaries and connecting us all is a great thing for our country. Let's do our homework and make sure this becomes an everyday event and not a one-day wonder."

Heather Robertson of Beachburg exclaimed, "Economically it would be a great benefit to allow people to live here and work in the city. It'd be great for tourism, too, but also for students who could get to university and college, while still living at home."

Her enthusiasm was matched thoughtfully by her friend, Brenda Wallace who said, "And it sure wouldn't hurt the environment to get all those cars off the road. Surely it would be far more cost and energy-efficient."

...Matched by Pontiac

Heather Alberti-Dickson, Director of SADC Pontiac delivered a speech prior to everyone boarding and was often seen being interviewed by such media as Ottawa's A-channel. During her speech, Alberti-Dickson said, "The possible economic spin-offs of a regular commuter service are huge. We would see a migration of families coming up from the city to live and play in our townships and municipalities to enjoy our wonderful county lifestyle. Or better yet, our children would be able to stay in the Ottawa Valley instead of having to leave the area for a job in the urban region. These new families would fill up our schools, arenas, and churches while adding tremendous value to our economic base. These people would shop at home, participate in our communities and create new job opportunities."

SADC Executive Director Louise Donaldson matched Alberti-Dickson's enthusiasm. "The beauty of this Ottawa Valley commuter line proposal is that the infrastructure needed for a commuter rail service - the OCR Line - already exists and it apparently meets the transportation standards necessary to operate such a service."

Dennis Blaedow is President of Pontiac Tourism and works at Esprit Rafting Adventures. Chatting with me, he emphasized, "At Esprit, we know this train commuter service would be fantastic and that it's already needed. We operate a daily shuttle service from Ottawa to Esprit (at

Davidson) for our clients so we are aware there is a need for a commuter train. Moreover, our international clients from Germany, Britain and other places have heard about Algonquin Park. Imagine how great it would be if they could land in Ottawa's International Airport, board this train for Pontiac, have their whitewater rafting experience and then continue on to Pembroke and Algonquin Park. We need this commuter train now."

Demand

According to Genivar Consulting group who conducted studies in Quebec, research indicates a positive net economic gain to those regions which offer a train-based commuter system.

As well, studies conducted by Rail Future Group Inc. as well as Statistics Canada 2001 figures indicate that approximately 13,000 or so residents commute daily to the Ottawa area from the counties of Renfrew and Pontiac. It is assumed that since 2006 these numbers will have grown.

The route

From Ottawa Central Railway's Walkley Yard, the discovery train traveled west through Kanata north and Dunrobin. Then it crossed the Ottawa River at Fitzroy Harbour, offering stunning and unusual views of the river at this point. In Pontiac, we headed past Pontiac Bay to stop for lunch at Norway Bay Golf Club. After enjoying a bagged lunch we continued through Bristol, Clarendon, Litchfield and Portage du Fort, then returned to Ontario to travel through the Whitewater Region of Renfrew County, where we stopped at Beachburg.

Opportunity

History. Tourism. The sheer function of being able to commute by train.

There are many reasons to embrace train travel. Yes, there are many questions - from type of machinery to be used through to speed of transit such that commuting would be truly feasible.

Let us now proceed to feasibility studies and all the other processes and procedures necessary to explore the potential of commuter train travel for Pontiac and Renfrew counties.

A step back? No. This is a grand, environmentally appropriate notion whose time, I most sincerely hope, has come.

Katharine Fletcher is a freelance environmental, nature, garden and ecotourism writer. Contact her at chesleyallstream.net.

125 years of news from the Pontiac



Compiled by Heather Alberti-Dickson Publisher

25 Years Ago

October 12, 1983
PONTIAC GIRLS ARE OUTAOUAIS CHAMPS: This year has been an extremely successful one for the young women who make up the Quyon Stinkers, a softball team playing in the Outaouais midget league, winning the league championships. Playing for the team were Rick Poirier, (asst. coach), Pat Ruyssen, Mary Jane Hickey, Tammy Belanger, Susan McKay, France Bastien, Julie Paré, Rose Belanger, Jean Rebertz (coach), Kim Collins, Chantelle Poirier, Mary Sheila Keon, Joanne Clarke, Jennifer Desjardins and Colleen Rebertz.

TREMBLAY ELECTED PRESIDENT: The Pontiac committee of the Outaouais Tourist Association met Thursday evening, Oct. 6 at Albert's Hotel in Calumet Island. A high priority for the evening was the election of a new committee chairman to replace Richard Fuoco who recently submitted his resignation. Alexandre Tremblay, over of the Bouleau Blanc, Calumet Island, who has a long history of participation in tourist promotion in Pontiac, was elected to the office.

50 Years Ago

October 16, 1958
SHAWVILLE PITCHERS WALK 18: Generosity may win friends but it does not win ball games. Someone should have told the Shawville Tigers. Last Sunday in Shawville the

Bonnechere Valley Champs from Eganville managed only three basehits and yet coasted to an easy 8-2 victory over their Upper Ottawa counterparts. The Tigers gave away everything but the shirts off their backs, and then only because it was too cold for that.

LIONEL TELFORD BIG WINNER AT VINTON PLOWING MATCH: In spite of a late afternoon cold drizzle, the Vinton plowing match held Tuesday on the farm of Daniel Shea proved a great success. Lionel Telford walked off with three trophies at the plowing match. He won the E.C. Lawn Trophy for the best ridge in any class, the Bank of Montreal trophy for the best ridge with hydraulic plow and the Poisson Trophy for the best ridge with a three furrow plow.

SHEEP STEALER SHOT AT STARKS: A large bear was shot last Thursday night at Stark's Corners, when Hubert Elliott and Bruce Emmerson pumped four shots into a 350 lb black bear on Vertel Smiley's farm. The bear had been sighted earlier in the week by Clive Smart who also reported the loss of ten sheep presumably caused by the bear since his footprints were found close to where his sheep were pastured.

75 Years Ago

October 12, 1933
LOCAL NEWS: Damage estimated at between \$3,500 and \$4,000 was caused when a barn and its contents were destroyed on the

farm of Charles Belec, MP for Pontiac County, Saturday morning, Sept. 30. The fire broke out at nine o'clock in the largest barn and is believed to have started in a stack of straw. Mr. Belec's farm is situated on the provincial highway between Fort Coulonge and Waltham.

S.J. Ellis, of Ottawa, former sporting promoter, will give the sensational account of his conversion and healing from pernicious anemia after suffering almost five years with the incurable malady and his facing the world for God at the Holiness Movement on Oct. 13.

100 Years Ago

October 15, 1908
LOCAL NEWS: Monday, Nov. 9 — the King's birthday — has been definitely fixed by the government as Thanksgiving day.

The largest and most orderly gathering ever held under the auspices of any political party in the county of Pontiac was that which was held in the exhibition hall here on Monday afternoon. The large building, although especially seated to its fullest capacity, was utterly inadequate to contain the immense gathering who assembled at the invitation of the conservative association to hear their honoured and respected leader in the House of Commons, Mr. Robert Laird Borden, present the issues of the present campaign in a logical, convincing and forceful form. Mr. Borden and party, including Messrs Fred Cook, J.M.

Macdougall, K.C., several press representatives, and other gentlemen, came by the 10:20 train, which was a few minutes late. On alighting from the car Mr. Borden was met by the mayor and members of the village council, and other citizens who were introduced to the distinguished visitor by Mr. G.H. Brabazon. Then on behalf of the council and corporation, the mayor read a short address of welcome, to which Mr. Borden replied in felicitous terms. A rousing cheer was then given for the Opposition leader, after which he was escorted to the carriage. A procession was then formed and headed by the Ottawa municipal band and the members of council, the crowd marched down Victoria Avenue, west long Main to Centre, thence south to King, thence west to Princess and north of Main, thence east to the residence of Dr. Lyon, where Mr. Borden and a few friends were entertained to luncheon.

125 Years Ago

October 11, 1883
LOCAL NEWS: The prospect of work being resumed this falls on the Pontiac Pacific Junction Railway is not at all encouraging at the present time, indeed people are asking the question, "will it ever be built?" and can get no satisfactory answer. Heavy frost nearly every night now. The lady who won the gold cross and silver watch at the recent bazaar in Onslow was Mrs. McPharland.



Shawville Junior Hockey Club Pontiac League Champions 1945, 1946, 1947

Back Row — S. Hobbs, R. McCredie, F. Farrell, M. Hodgins, D. Thompson, G. Gibson, C. Corrigan, H. McCredie. Front row — S. Howard, J. Kindgon, M. Harris, W. Thomson, W. Gibson (Mgr-Coach), Dale Thomson, W. Hobbs, C. McTiernan, D. McKay, Mascots — B. Hobbs, W. Horner.

Hydro Québec proposes campaign aimed at earning money for the community

LEAH IVERSON Equity Reporter
PONTIAC • Helping the community raise funds to create projects could be as easy as filling out a questionnaire.

Hydro Québec proposed the money-earning campaign during the MRC mayors council meeting Tuesday, Sept. 23 in Campbell's Bay. The Energy Wise Home Diagnostic project aims at getting homeowners across the Pontiac to fill out a free energy consumption analysis. Hydro Québec had previously sent out the questionnaire in 2003, but received few responses. To ensure a better return rate this time around, Hydro Québec will give \$30 for each individual completed form sent by mail and \$35 for any sent via email. The money goes to the municipality where the homeowner resides, leaving

a balance of funds to be used for future projects.

"Our goal is to reach those who didn't fill out the questionnaire," said Marie-Noël Lacroix, who handles public relations for Hydro Québec. "It's a win-win situation. We help our clients save energy and the municipalities get money to use towards environmentally-based projects."

Hydro Québec created a grid to demonstrate the rough amount that can be made through the program.

The chart sheet only shows homeowners who have not yet filled out the form. Residents who previously completed the questionnaire are exempt from the project.

Based on the grid, if 28 per cent of the eligible population of Shawville participated, which would be 130 people, the town would receive \$3,898 if the forms were sent by mail and

\$4,547 if sent by email.

On a larger scale, if 28 per cent of eligible homeowners in the MRC completed the form, the total return would be \$55,818 for mail submissions and \$65,121 for email.

"We have the option of pulling everyone together to do a regional campaign where we would combine the money for one project, or we could keep individual-based projects," said Warden Mike McCrank.

"I hope we do something with it. Even based on a 28 per cent participation rate for the MRC, we could get more than \$60,000. If we got 40 per cent, it would be even more," he added.

The amount of forms sent back to Hydro Québec depend largely on how the municipalities encourage others to fill them out.

"We can't go wrong because even if we don't campaign and someone

spontaneously fills out a questionnaire, our municipality would be credited for that," said Allumette Island Mayor Brian Adam. "I think we would have an easier time creating enthusiasm from residents if it was an individual community project rather than a regional one."

If the municipalities decide to go ahead with the campaign, the funds collected must be allocated to building a project that's environmentally friendly and is a permanent structure.

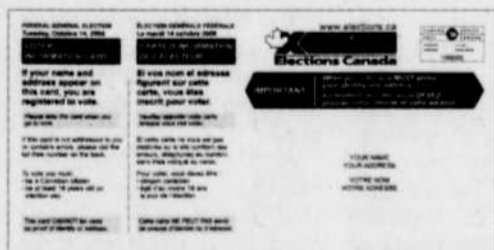
For example, funds can be used to build a concert stage, a bike trail or a hiking path.

The mayors' council must decide if they want to participate by Oct. 23. McCrank is hoping Hydro Québec will extend the deadline so the mayors have time to research the idea and make a firm decision.

OCTOBER 2008

Calendar grid for October 2008. The 14th is marked with a large 'X' and the text 'This Tuesday, vote.'

A federal general election is taking place on October 14, 2008.



For information on where and when to vote, check your voter information card. It tells you where and when to vote. You'll get through the voting process more quickly if you have it with you.

You will find the voting hours for your polling station on your voter information card or at www.elections.ca by clicking on "Voter Information Service".

If you haven't received this card, you are probably not on the voters list. To register, all you need to do is go to your polling station on election day, where you must prove your identity and address.

New identification rules to vote

When you vote, you must prove your identity and address.

For the list of acceptable pieces of identification authorized by the Chief Electoral Officer of Canada, please see the pamphlet you received by mail from Elections Canada or visit www.elections.ca and click on "Voter Identification at the Polls".

- To vote, you must:
• be a Canadian citizen
• be at least 18 years old on election day
• prove your identity and address

Vote. Shape your world.

www.elections.ca

1-800-INFO-VOTE

1-800-463-6868

toll-free in Canada and the United States, or 001-800-514-6868 toll-free in Mexico

TTY 1-800-361-8935

for people who are deaf or hard of hearing, toll-free in Canada and the United States, or 613-991-2082 from anywhere in the world



Q & A with the 2008 Pontiac election candidates

THE EQUITY asks eight questions to the candidates along with two individual ones: Céline Brault of the NDP Party



NDP candidate Céline Brault of Chelsea.

LEAH IVERSON
Equity Reporter

Q. Tell us a little about yourself personally.

A. A resident of Chelsea, Brault is a mother of two and a teacher in the Western Quebec School Board. A graduate of Economics and Environmental Studies, Brault worked for the Linguistic Exchange Program, World University Service of Canada and Amnesty International, as well as spent six years in Africa.

Q. What the single most important issue for Pontiacers in this election?

A. Brault said sustainable economic development is

number one priority. "We need to work on job creation in response to the crisis in the forestry sector," she said, also adding the need to create secondary and tertiary ways of production.

Q. We live in an area where people routinely commute for employment. We also live in an area where gas prices are more expensive than our neighbours in Gatineau and Ontario. What, if anything, can be done about this?

A. Brault said she is in favour of building a bridge and developing the road infrastructure. She also spoke on creating a public transportation plan for rural areas. "The only option is to

travel by car," she said, adding, "We need something for the young people to go back and forth that is safe."

Q. For a long time Pontiac relied on forestry as a major industry. Over the last few years, the area's forestry industry has been in a major decline. What's your take on the forestry industry here?

A. Brault wants the forestry industry, government and community involved in making sure raw logs aren't leaving the riding and creating jobs elsewhere. "There isn't anything with wood that can't be done right here in the Pontiac," she said.

Q. In MRC Pontiac we have a large number of senior residents who are on fixed incomes. What do you think can be done for them?

A. Brault said the NDP will look at the basic issues of affordability and develop a plan of action. She said the government needs to have open dialogue with financial experts to do whatever they can to help seniors. Brault said one proposal is to ban credit card companies from charging more than five per cent over prime.

Q. A lot of people tell us that tourism is something we can take advantage of in the Pontiac. How can we bring more tourists here?

A. According to Brault, the tourist industry can only get better if the infrastructure improves. She said the NDP supports building a national park but noted there needs to be proper development of infrastructure to make it flow easier.

Q. Name one person dead or alive who you would want to have supper with. Why do you pick that person?

A. Brault chose her hero Nelson Mandela because of his courage, his work with human rights and that he always speaks the truth.

Q. You have \$1 million to give to one charity. Which charity would you select and why?

A. "I have seen the face of poverty up close and witnessed the impact HIV has on our society," she said, noting that she would disperse the money to various AIDS organizations across the country instead of choosing just one charity.

Q. The NDP has never performed well in this riding. Why do you think that is and how do you think that will change?

A. Brault noted that since her first campaign in 2006, the NDP has gone from four and a half per cent to 10 per cent. "We can safely say we are a new force and the NDP is a new and interesting option for voters," said Brault. "The NDP focuses on

making life affordable for families. It's time Pontiacers vote for something, rather than against something."

Q. You're employed full-time during this election period. How do you think that has affected your ability to be able to campaign effectively?

A. Brault said like many mothers and families, she works full-time out of necessity. She credits her organizational skills to helping her focus energy on the campaign. Brault said she managed to stay present in the riding by attending three candidate debates and working with media. She also took a week off to focus on the campaign.

Lawrence Cannon of the Conservative Party

LEAH IVERSON
Equity Reporter

Q. Tell us a little about yourself personally.

A. Cannon studied political science and business and his professional career included jobs such as member of Quebec's National Assembly, city councillor in Gatineau and Minister of Transport, Infrastructure and Communities. In his private life, Cannon is a father of four.

Q. What the single most important issue for Pontiacers in this election?

A. Cannon said the economy is top priority and the government needs to maintain course and not take any

risks that would affect the economy.

Q. We live in an area where people routinely commute for employment. We also live in an area where gas prices are more expensive than our neighbours in Gatineau and Ontario. What, if anything, can be done about this?

A. "Gas prices are dictated by world market but what we've done is cut the GST from seven per cent down to five per cent to help with costs," he said. Cannon said the Conservatives will lower diesel fuel prices by two cents a litre, to help farmers and independent workers.

Q. For a long time Pontiac relied on forestry

as a major industry. Over the last few years, the area's forestry industry has been in a major decline. What's your take on the forestry industry here?

A. While he said the good ol' days of the forestry industry are done, Cannon said the Conservative Party has done a lot to help the forestry sector, most notably by settling the software lumber dispute. Cannon added that his party will put \$217 million to help smaller communities diversify and maintain jobs for proper economic development.

Q. In MRC Pontiac we have a large number of senior residents who are

on fixed incomes. What can be done for them?

A. Cannon said the Conservative Party tackled this issue by appointing a secretary of state for seniors and there are plans to start income splitting to help seniors save more. "There's a lot being done with taxation breaks so their income goes the extra mile," he said, adding, "We have started various programs, such as an elder abuse program."

Q. A lot of people tell us that tourism is something we can take advantage of in the Pontiac. How can we bring more tourists here?

A. Cannon said the Conservative Party has given \$600,000 over the past three

years to help tourism in the Outaouais and said the Conservative Party supports rural cultural elements in the Pontiac. "We've given \$100,000 to the rodeo in Fort Coulonge because it is an important cultural event in our area," he said.

Q. Name one person dead or alive who you would want to have supper with. Why do you pick that person?

A. Cannon said he'd choose any of his childhood heroes including John Kennedy, Martin Luther King and Gandhi. "They were visionaries who made a mark in their lives," he said.

Q. You have \$1 million to give to one charity.

Which charity would you select and why?

A. Centraide Ottawa (United Way) would be Cannon's top pick because they help community groups and could distribute the money to people in need.

Q. As Transport Minister and one of Prime Minister Harper's top representatives in Quebec, you have a lot of responsibilities in both Ottawa and nationally. Do you think you have successfully balanced your responsibilities between your riding and other tasks? How do you see yourself going forth in this regard?

A. "My first job is MP for Pontiac," he said, adding, "I

am very present in this riding." Cannon noted he has three constituency offices, great staff and good relationships with members in the Pontiac.

Q. You're different from the other candidates in that you live in Gatineau and have been urban-based for much of your life. How do you feel you're able to relate to local people, especially here in MRC Pontiac which is a very rural area?

A. "I live in Gatineau because one of my boys goes to a specialized school," he said. "I'm still in the riding every week but live in Gatineau because it's in the best interest of my family."



Incumbent MP Lawrence Cannon of the Conservative Party.

Cindy Duncan-McMillan of the Liberal Party



Liberal candidate Cindy Duncan-McMillan.

WILBUR MCLEAN
Equity Editor

Q. Tell us a little about yourself personally.

A. McMillan is a beef farmer from Farrelton. She has a university degree. She has been involved in agricultural politics for many years.

Q. What is the single most important issue for Pontiacers in this election?

A. "I believe it's money," said Duncan-McMillan, going on to say that she meant both the economy and financial opportunity. "Money can improve our health care, it can bring in more jobs, it can provide resources for educating our children. It can do so much."

Q. We live in an area

where people routinely commute for employment. We also live in an area where gas prices are routinely more expensive than our neighbours in Gatineau and Ontario. What, if anything, can be done about this?

A. Duncan-McMillan said she would support a bridge in Quyon to the western edge of Ottawa. She also wants to invest in small business development in Pontiac so more people can work locally rather than commuting. She believes another key in keeping people local is to invest in high-speed Internet access, making it available in Pontiac.

Q. For a long time Pontiac relied on forestry

as a major industry. Over the last few years, the area's forestry industry has been in a decline. What's your take on the forestry industry here?

A. Duncan-McMillan said logging companies didn't properly reinvest their operations, "but that doesn't mean we don't have trees." She said the forestry industry is cyclical and demand would increase again, but Pontiac logs need to be kept local. She recommended building ecologically friendly trails into the bush, made by people working in the industry. She said it would be in the best interest of Pontiac to use more of each tree. "We've left too much debris in the bush. Why aren't we

using treetops and making wood pellets?"

Q. In MRC Pontiac we have a large number of senior residents who are on fixed incomes. What do you think can be done for them?

A. Duncan-McMillan said this is an issue that is "near and dear" to her because it's something her family is dealing with. She said it was important to provide options for assisted living within one's own home. "It costs a lot less to hire a 24-hour aide than putting someone in a home. It's a better investment and how frightening is it to have to leave one's community after being there for so many years?"

Q. We have had a lot of people tell us that tourism is something we can take advantage of in Pontiac. How can we bring more tourists here?

A. Duncan-McMillan said we need better roads and bridges. She also emphasized her devotion to getting a national park for Pontiac, with the Dumoine River area in northwestern Pontiac being a target. She also said she would aim to have a paid employee working as a Pontiac tourist specialist.

Q. Name one person dead or alive with whom you would want to eat supper. Why do you pick that person?

A. "My dad because I miss him so much."

Q. You have \$1 million to give to one charity. Which charity would you select and why?

A. Duncan-McMillan would give the money to a pair of groups, one in Otter Lake and one in Kazabazua that have been raising money to build seniors homes in those areas.

Q. French is your second language and this is a riding that is approximately 70 per cent Francophone. Have you found that to be difficult for you and do you think it has had an impact on your campaigning?

A. "I wish I could speak French as well as I speak English but I understand French when I am spoken to and I can make myself understood and that's most

important," she said. She said she spent three years on the general council of the Union of Agricultural Producers (UPA) and those meetings were in French, so she is capable.

Q. The 24 per cent of the vote David Smith earned in the 2006 election in Pontiac was the lowest by a Liberal candidate in the history of the riding. Do you think you have been able to recover from that low point?

A. Duncan-McMillan said she's worked hard to make herself visible in the riding. "I am confident when I say I have met with and spoken to more people in this riding than all the other candidates put together," she said.

André Sylvestre of the Green Party

LEAH IVERSON
Equity Reporter

Q. Tell us a little about yourself personally.

A. Sylvestre has been a medical doctor at Gatineau Hospital since 1991. He and wife Suzanne have lived in Cantley since 1986 and have two dogs. He keeps fit by running marathons and participating in ski loppets and his hobbies include sports, history and nature.

Q. What the single most important issue for Pontiacers in this election?

A. "Definitely the economy," said Sylvestre. "It was clear at the all candidates

debate (in Campbell's Bay) that it weighed a lot on the minds of people." Sylvestre cited the loss of jobs in the forestry sector as a factor in hurting the economy.

Q. We live in an area where people routinely commute for employment.

We also live in an area where gas prices are more expensive than our neighbours in Gatineau and Ontario. What, if anything, can be done about this?

A. In terms of people driving away for work, Sylvestre said the solution lies with the residents. "I don't think anything can be done about that if people are willing to

drive 40 kilometres or more," he said, adding, "It's a provincial responsibility to make people aware that if they want the economy to improve, they have to buy here. The population needs to stand up to save the economy."

Q. For a long time Pontiac relied on forestry as a major industry. Over the last few years, the area's forestry industry has been in a major decline. What's your take on the forestry industry here?

A. Sylvestre said the forestry industry still has potential but believes

changes need to be made before sustainable forestry can begin. "We propose an export tax on raw logs," he said. "The idea is to manufacture here instead of sending them off to the states."

Q. In MRC Pontiac we have a large number of senior residents who are on fixed incomes. What do you think can be done for them?

A. Sylvestre said the Green Party plans to raise old age security 25 per cent for seniors. He also proposes raising the amount allocated to home care by 10 per cent.

Q. A lot of people tell us that tourism is something

we can take advantage of in the Pontiac. How can we bring more tourists here?

A. According to Sylvestre, a bike trail is key to bringing tourists. "We are lacking the cycling infrastructure. "We want active living and cycling is the next sector of tourism." Sylvestre said the Green Party plans to allocate \$500 million to a bike path in the Pontiac.

Q. Name one person dead or alive who you would want to have supper with. Why do you pick that person?

A. Sylvestre said he would pick from David Suzuki because 'he's so inspiring' or

singer Phil Collins because 'he's well-balanced and a bit of a philosopher.'

Q. You have \$1 million to give to one charity. Which charity would you select and why?

A. Conservation Canada would be top choice for Sylvestre because there's a lot of unspoiled areas of land in Canada to preserve.

Q. You focus a lot on the health care industry, which is traditionally part of a provincial government's responsibility. What can the federal government do to improve health care in the Pontiac?

A. To attract health care

workers to the Pontiac, Sylvestre said the Green Party will pay full tuition for health care professionals in the region. In terms of keeping people healthy, Sylvestre said the Green Party will put \$500 million to treating obesity, which he said has become a major epidemic.

Q. Why do you think your party is now relevant to voters whereas you may not have been a few years ago?

A. "The Green Party was relevant, and is more relevant now than ever. People should keep the green in the horizon," he said.



André Sylvestre of the Green Party.

Marius Tremblay of the Bloc Québécois



Marius Tremblay of the Bloc Québécois.

CAROLE ST-AUBIN
Equity Reporter

Q. Tell us a little bit about yourself personally.

A. Tremblay is a composer with degrees in education who taught music and worked as revisor and translator for government ministries. He worked with Ed Broadbent and when Broadbent retired he returned to music, but his interest remained divided.

Q. What is the single most important issue for Pontiacers in this election?

A. Tremblay said the most important issue for Pontiacers is economic

development, and that a real plan on developing a durable economy in view of tourism, wood production and agriculture, to make sure we create a circuit of sustainable development is needed.

Q. We live in an area where people routinely commute for employment.

We also live in an area where gas prices are more expensive than our neighbours in Gatineau and Ontario. What, if anything, can be done about this?

A. "It is unacceptable that Pontiacers are affected by higher gas prices. An efficient strategy is needed for

public transportation and in creating an organization that would control the price of petrol, by establishing a fixed price for everyone," said Tremblay.

Q. For a long time Pontiac relied on forestry as a major industry. Over the last few years, the area's forestry industry has been in a major decline. What's your take on the forestry industry here?

A. "Big companies have not taken measures to ensure the durable development of the industry in the event of a decline such as we are currently experiencing.

Government needs to enforce a solution that will compensate and ensure development that will benefit and create possibilities for our future generations, said Tremblay."

Q. In MRC Pontiac we have a large number of senior residents who are on fixed incomes. What do you think can be done for them?

A. "The Bloc has already taken the initiative concerning this issue, they have already presented a Bill in the House of Commons but it was refused. We plan to work hard in re-opening the bill, and make sure it is

automatic for everyone because a lot of people would not know to ask for it," said Tremblay.

Q. A lot of people tell us that tourism is something we can take advantage of in the Pontiac. How can we bring more tourists here?

A. Tremblay said by providing a better highway system, providing more accommodations, and by creating special projects we can help develop our agro-tourism.

Q. Name one person dead or alive who you would want to have supper with? Why do you pick that person?

A. "René Lévesque,

because of his honesty, his real sense of what being a real Québécois is, his Charisma, and because he is the founder of a new Canada, and a New Québec," said Tremblay.

Q. You have \$1 million to give to one charity. Which charity would you select, and why?

A. Tremblay answered that it would be invested in a program to offer bursaries for the youth who don't have the means to a higher education, because education is the only way to ensure the development of a country.

Q. If elected, how would you represent the

Anglophone community of Pontiac?

A. "With the greatest honesty possible, because I am a democratic person. Though opinions may vary it is still possible to work together," said Tremblay.

Q. In your career as a composer, you are well-travelled. How will your experiences benefit you if elected?

A. Tremblay said his travels have opened his mind and spirit, and because of this he brings a different perspective on what is at stake, and in finding creative solutions for the problems the county faces.

Pontiacs tie one, lose one

WILBUR MCLEAN

Equity Editor
PONTIAC • Still finding their feet early in the season, the Pontiac Junior B's earned one point in two games played on the weekend.

In their first encounter this season with defending Valley division champions, the Carleton Place Kings, the Junior B's tied 5-5 Friday night in Shawville after overtime.

Sunday, the Pontiacs traveled to Stittsville for a Friday afternoon encounter and wound up on the losing end of a 6-4 game.

In Stittsville Sunday, the Junior B's battled back from a 4-1 deficit to tie the game, but gave up a pair of late third period goals to end up with the losing result.

Two goals by Shane Powell early in the third period brought the Junior B's level at 4-4, with the second goal coming on the

power play.

The Royals got off to a good start, scoring three first period goals to lead 3-1 after one period. The Pontiacs' only goal in the opening frame was scored by newcomer Tyson Allard with assists from Danby Suckow and Neil Chabot. Allard's goal came just 29 seconds after Stittsville had opened the scoring.

The situation appeared grim after the second power play goal of the game by Stittsville was notched in the second period to give the home side a three goal advantage.

However, Brennan McGrath started the comeback just 25 seconds later, scoring a goal that was assisted by Allard and Chabot.

Powell's goals in the third period made things even. Justin Langlois-Beeby had assists on both Powell goals. David Lazenby and

Maxime Riendeau-Danis

also had one assist each. Stittsville regained the lead at 10:48 of the third period and another goal with only 1:05 left in the game put the game on ice.

In goal, Mathieu Crousset saved 28 shots in the loss.

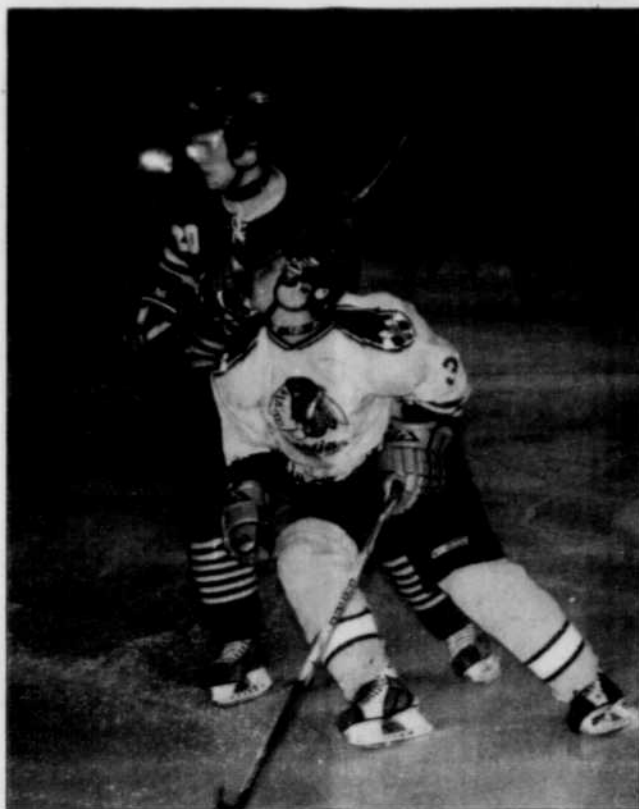
Stittsville was two for five on the power play in the game.

The weekend's results now have the Pontiacs' record at 1-3-1-0 for the season.

The Pontiacs begin inter-division play this weekend with their first game of the season against a Metro division team.

Friday night they host the Ottawa Canadians at 8 p.m. in Shawville. The Canadians are off to a 3-2-0-0 start to the season.

Sunday the team travels to play rival Renfrew at 7 p.m. Renfrew has a 3-2-2 record so far.



Pontiac Junior B's hit the ice

THANKSGIVING WEEKEND
BZD HERB FARM
WITH ART BY
ELKE BZDURACK
OCTOBER 11, 12 & 13 FROM 10 A.M. TO 5 P.M.
18, 5TH LINE EAST, BRANTFORD, ONT.
800 METERS EAST OF DUNDAS STREET SOUTH, BRANTFORD, ONT. L7R 1R1
PHONE 819-759-1888, E-MAIL: BZDURACK@BZDFARM.COM

Oktoberfest 2008
Ladysmith

THANKS DANKE SCHÖN

- To our property owners for your generosity
- To our sponsors for your donations
- To our volunteers for your outstanding work
- To all who attended

See you next year!

OVERTIME | LUKE MURPHY

Former/future Sens



PONTIAC • It's October, and that means the long awaited hockey season is upon us.

With the start of the 2008-2009 hockey schedule, it's time to pick up where we left off, and look at this year's Ottawa Senators' lineup. I know that all Sens fans have been waiting patiently for the new season, wanting to put behind last year's disappointing ending. So, without further ado, let me give you my opinion on the off-season moves the Senators made.

Craig Hartsburg — I always liked Craig Hartsburg and think he'll be a perfect fit in Ottawa. He'll bring to the team discipline, competitiveness, and he won't let the players run the show — he'll restore order in the dressing room. I think coach Hartsburg will pay dividends immediately.

Ray Emery — After years of watching Ray Emery distract this team with his office antics (late for team functions, starting fights with teammates, etc.), and his poor play in the net, it's nice to finally say goodbye. The Sens bought out his contract, and Emery will be playing in Russia this season. I say good riddance, and give this move an A+.

Wade Redden — Redden has been the face of the Senators for the last 11 seasons. And although he had some good years in Ottawa, it was time for him to move on. His last few seasons had been mediocre, and the kind of money he was demanding was not worth the risk. He is now a New York Ranger, as the Sens let him go to sign there as a free agent. Another smart move, in my opinion. A

Andrei Meszaros — When Meszaros first came into the league, he excelled. As a rookie, he played important minutes, and played well. But since his first season, he's backtracked, and never got back to his rookie form. The Sens traded Meszaros to Tampa Bay for Filip Kuba, Alexandre Picard, and a first round pick in

2009. Although I don't think Kuba or Picard will make a huge impact, the Sens still got something back for Meszaros, and who knows what the draft pick will bring. B

Antoine Vermette — Resigning Vermette was a good move. I like Vermette. He has a lot of heart, and for a small player, doesn't get pushed around. He's a solid player, tough along the boards, and can produce offensively. He works well with linemate Chris Kelly, and I hope the Sens can keep these two together for a while. A

Jason Smith — I love this move. Smith brings a lot to the table — grit, competitiveness, leadership, and toughness. Smith is one of those players you hate to play against, because he has a mean streak, and will give you everything he has. A great pickup for the Senators, and at a reasonable price. A

Jarko Ruutu — I don't see this deal. Ruutu is a third or fourth line player who has averaged three and a half goals a season in his career. What does this guy bring to the team that the Sens don't already have in: Chris Neil, Cody Bass, Sean Donovan, Nick Foligno, Joshua Hennessy, Dean McAmmond. The Sens already have half a dozen players like Ruutu, and now we're paying him four million dollars over the next three seasons. A waste of money! I just don't get it. D

Alex Auld — Auld was my roommate in 1999, when I attended the Florida Panthers rookie camp. He's a good kid, but he's a number two goalie at best. I still don't think the team has a number one guy, (Martin Gerber hasn't proven to me that he's the man). But I could be wrong. C

In my humble opinion, the Sens still need a number one goalie, a puck moving defenseman, and a solid, second line forward. If they don't meet their needs quickly, it could be a long season.

That's my two cents. What do you think?

Fundraiser note: The Pontiac Bantam CC team will be holding a bottle drive this Saturday, October 11

in the towns of Shawville, Fort-Coulonge and Quyon to raise money for the season. All donations are appreciated.

Murphy is a former professional hockey player who now resides in Shawville. Contact him at news@theequity.ca

Pontiac Lions start season off with a roar

LEAH IVERSON

Equity Reporter
PONTIAC • The Midget CC Pontiac Lions played their first two games of the season last weekend and landed an impressive win.

The season opener kicked off last Saturday in Gatineau with the Lions going head-to-head with the Gatineau Eagles.

Colton Keon took the first goal for the Lions, with Nick Francœur also picking one up with help from Travis Stewart.

The teams were neck and neck, with the Eagles taking the lead and beating the













Lions 3 to 2.

Sunday's game
The Lions returned to the ice on Sunday, this time at their home rink in Shawville, where they beat the Aylmer Volliers 4 to 2.

Spencer Pirie lead the way in scoring for the night with two goals and one assist, with Colton Keon and Nick Francœur getting the remaining two points for the team.

Trevor Bourque made two assists during the game, with Colton Keon and Kurt Fraser coming through for the Lions with one assist each.

Fall Highlights

 2003 DODGE SX Auto, Air, 80,000 km \$7,995	 2005 FORD FOCUS 2X4 SES Auto, Air, Cruise, Heated Seats, 31,000 km \$10,995	 2007 CHRYSLER PT CRUISER 2.4L, Air, Power Group \$14,995
 2002 CHEV C/CAB 2WD, V6, Auto, Air \$11,995	 2003 DODGE GR. CARAVAN SPORT 3.3L, DVD Player, Air, Power Group \$8,995	 2008 DODGE GR. CARAVAN 3.3L, Air - Front & Rear, Sto/Go Seating \$21,995
 2005 CHRYSLER PACIFICA AWD NAV, DVD, S/Roof \$19,995	 2006 JEEP LIBERTY LTD V6, Auto, Air, Tow Pkg. \$16,995	 2008 JEEP PATRIOT 4x2, 2.0L, Auto, Air, Cruise, Power Group 13,000 km \$19,995
 2008 DODGE CALIBER SXT Auto, Air, Power Windows/Locks 31+ MPG \$18,995	 2007 TOYOTA COROLLA CE 4DR, Auto, Air, 57,000 km \$15,995	 2008 GMC 2500 CARGO VAN A/C, 20,000 km \$22,995

CHRYSLER Jeep DODGE Arnprior

Sales Hours:
Mon - Thurs 9-8
Fri - 9-5 • Sat 9-4

205 Madawaska Blvd, Arnprior, ON
613-623-4256
Visit www.arnpriorchrysler.com

Arnprior Chrysler Collision
Centre 100 McNab St. (Behind Rona)
622-7592

Second hole-in-one for Campbell

SHAWVILLE • Apparently lighting does strike twice as Bob Campbell achieves his second hole-in-one of his golfing career.

Campbell lined up his club on the par three of the fifth hole at Oaks of Cobden Golf Club Sept. 25 and one shot was all it took to sink the ball.

The Shawville resident was taking part in the Men's Day Competition with friends Ted Brownlee and Richard Meisner and man-

aged to stay mellow after his lucky shot.

"Bob's a calm person so there wasn't much of a reaction from him, except for a smile on his face" said Meisner, who's been friends with Campbell for more than 30 years.

"He simply said, 'I'm pretty sure it went in the hole.' I'm really happy for him. Some people golf their whole lives without ever getting a hole-in-one," he added.

Pontiac branch 162 of the Canadian Legion holds annual golf tournament

VINTON • Pontiac Branch 162 of the Canadian Legion held their annual golf tournament on Saturday at the Mickey Creek golf club in Vinton. Gil Presley and Dan Barrette won the President's trophy with a low score of 38 followed closely by Dwight Davis and Ed Belanger with a 39.

This was a two ball best ball affair.

Longest ball by the men was Jimmy Belanger and Jenny Kuehl for the women. Closest to the pin for the women was Vera Mayor.

The day was a great success under ideal weather conditions.

Chabot golf tournament



Paul Le Lièvre tees off at the 5th annual Doug Chabot Memorial Golf Tournament at Pine Lodge on Saturday. The money raised goes to help the young family left behind when Chabot died in a car accident. The community has vowed to keep the annual event going until Chabot's youngest son turns 18, according to Pine Lodge owner Jim Thompson.

Carole St-Aubin, THE EQUITY

2008 golf at Mickey Creek

VINTON • The 2008 golf season at Mickey Creek held its final playoffs and tournaments this past couple of weeks. It was a very exciting year at Mickey Creek with two players scoring a hole-in-one, Calumet Island's John Lamothe and co-owner Wayne Narlock.

The final awards event for the Thursday Night League was held Sept. 18 with the trophies for the A Division going to the team of Dwight Davis and Carl Kappes. The B Division winners were the team of Harvey Smith and Don Marion. The Grinders Division was won by the team of Wayne Narlock and Barry McMillan.

The two club winners were Dwight Davis and Carl Kappes. Wayne and Sue Narlock donated a membership for

the 2009 season at Mickey Creek and the winner of the draw was Ed Belanger.

The Friday night members league held their dinner and trophy night Saturday, Sept. 20. The 2008 season champions were the June Bugs with members, Dave Hunter, Joan Marie Hunter, Harvey Smith, June Gordon, Mike Mayor, Vera Mayor, Richard Gratton and Marlene McWilliam.

The 2008 playoff champions were the Slow Pokes with members Carl Kappes, Doug Sloan, Hillis Conolly, Vern Shultz, Luise Schultz and Sue Narlock.

Individual awards went to - Top points ladies, Shirley Marion with 311 points. Top points men, John Lamothe with 394 points. Closest to pin winners were Vera Mayor for the ladies with seven and Doug Sloan for the men with

four.

Team player of the year for 2008 was John Lamothe. Draw for 2009 membership was won by Shirley Marion.

Tuesday mixed seniors golf held their annual tournament on Tuesday, Sept. 16. Dinner and trophy night was on Tuesday, Sept. 23. Trophies were awarded as follows. Low gross ladies, June Gordon. Low gross men, Carl Kappes. Low net ladies, Vera Mayor. Low net, Richard Gratton. Most improved player; female, Irene Gratton. Male, Barry McWilliam. The draw for a 2009 membership was won by Irene Gratton.

Everyone appreciates Wayne and Sue Narlock's generosity over the 2008 season.

Submitted by Richard Marion and Shirley Marion

Bryson



Anna Stewart
648-2351

Jim, myself, Weston and Bernice Stewart of Cartier returned Thursday evening after spending a few days with Melvin and Monique Stewart of Matagami. All is well up there!

Our sympathy to John Luman on the death of his Mom, Etta. We were sorry that we weren't here at that time. We were shocked when we returned to hear of her death. She was a great lady.

Also our deepest sympathy to the family of Elwood Maheral on the death of Inez. She also was a great lady.

Weston and Bernice Stewart of Cartier, Diane Stewart of Ottawa and Jim and I attended Octoberfest Saturday in Ladysmith. We had a wonderful time. The food was excellent. The Bowes Brother band was great as well as the Stingrays. We are very lucky to have such great sounding bands in the surrounding areas.

St. Andrew's United Church of Bryson is 150 years old this year. Last Sunday a concert was held in the Church from 1:30 p.m. til 3 p.m. followed by a Service with Rev. McDonald.

Brian Ostrom looked after the music. The musicians that made the CD to raise money for the renovations on the Calumet Island United Church were there to sing some of their hymns. This is a beautiful CD with local talent. Anyone interested in purchasing a CD can do so by calling Marie Stewart or calling me for information.

Visiting Arlene and Ivan Saunders over the weekend and attending Octoberfest was their son Scott and Lise Saunders of Kinburn, Ontario.

Results for the Bryson Golden Age euchre held on Monday, Sept. 29 are as follows: Door Prize: Faye Morehead, 50/50: Julie Maheral, Men's first: George Huckabone, Men's second: Fern Lepine and Dawson Morehead, Ladies first: Lucy Kelly, Lucille Lamadeline, Faye Maheral and Georgette Piche, Ladies second: Marilyn Lortie and Anna Porter.

The first meeting held for the Royal Canadian Legion 2008-09 was held Sept. 25. 12 members attended. The minutes were read by Comrade Pierre Baurassa. He is new at this and is doing a very good job helping President Godin. They also have Bill Bowers who is refinishing the Legion sign

outside. Their last spaghetti supper was a success and there will be others. Memberships are standing at 85 and they strongly encourage everyone to have them paid up by the year's end. Veteran's Week is Oct. 5 to Oct. 11. It's also the 90th anniversary of the ending of the First World War, there will be celebrations in Ottawa attended by Honorable Greg Thomson. Comrade Georges Lamothe, head of entertainment committee will have music night every Friday night from 7 to 10 p.m. Welcoming all singers and musicians from far and near. Come and enjoy Loma's beautiful piano playing.

Pontiac Legion Golf Tournament for President's Cup is held on Oct. 4. Veteran Richard Bowie is in charge; good golfing to all!

They also wish better days ahead to one of their members, John Stafford who is in the hospital. This year, Remembrance Day Parade will be held on Nov. 9 at 2 p.m. in Bryson. Troops, Guides and Participating Veterans and friends are invited to come to the Legion after the parade, lunch will be served. From the John Godin Memorial Golf Tournament they are happy to present again this year a check for \$750.

Vinton



Diane Boisvert
648-5296

I see everyone busy pulling the rest of their gardens and tilling them and getting ready for spring. Me included, but I always say I'm not going to put in a garden next year. But in he spring I'll get the fever again and start planting.

I just got my apples to make my pies so I will be very busy for the next few weeks. Then it will be turkey pot and meat pies. It will be Christmas before you know it so I want to be prepared for orders.

Happy thanksgiving everyone. The moose hunters will be in their camps for Thanksgiving and the women will be shopping. Good luck to all the hunters and have a good time.

There have been a lot of wolves and coyotes around this year. I see one nearly ever night around Vinton. The wild turkeys are really multiplying and can be seen all over.

I have been waiting for my election card for weeks now. I finally called Elections Canada and for some strange reason my name just disap-

peared from the list. How could this happen? I've been voting all my life. I haven't moved in ten years and all of a sudden I don't exist. Go figure. They told me to bring in two pieces of identification and I will be able to vote on Oct. 14. Hope you all make the effort to go out and vote.

Happy belated birthday to Amber Ladouceur, Terry Frost, Christ McCoshen Oct. 3, Allie Benoit Oct. 4, Beverly Lepack and Kyle Bertrand Oct. 6, Happy belated anniversary to Darlene and Mike Dubeau Oct. 6.

Happy birthday to Danny Pilon, Jeanette Bertrand, Maggie Crawford Oct. 8, Beverly Stewart Oct. 9, Sheila Brown Oct. 10, Mildred Desjardins and Cathie Vallee Oct. 11, Debbie Belanger the big 50, Ann Sammon, Phillippe Pilon and Yvonne Bertrand Oct. 12, Ben Duquette Oct. 14.

Remember your blue boxes should be put out tonight or tomorrow morning.

Enjoy taking rides with the family to see the beautiful fall colours in our picturesque Pontiac.

Waltham



Helen Perry
689-2652
jacobg42@hotmail.com

Once again a little angel has come down from heaven and joined our family. Benjamin Joseph Perry, son of Jodi and Michael (our son), was born on Monday, Sept. 29 at 11:13 pm at the Montfort Hospital in Ottawa. He weighed in at 9 lbs. 5 oz. and measured 22 inches. Mom, Dad and Benjamin are doing great! He is a little playmate for Alexander and Mikaela.

We were very saddened to hear of the sudden and tragic passing of Norma Perrault (née Shea) of Sheenboro. She was the beloved wife of Andrew and the dearly loved mother of Andrea and Lesha (Jeff Cochrane). She will be sadly missed by her grandchildren Allison and Chase. Our thoughts and prayers are with her family and friends at this sad time.

Get well wishes are extended to James (Bunny Harkins) who under went surgery in the Shawville Community Hospital this

past week. Our thoughts and prayers are with you Bunny!

It was nice chatting with Marlene Beattie of Pembroke this past week. I am happy that you enjoy my weekly column.

Get well wishes are also extended to Joan Gale (Mark's mom) who had the misfortune of falling and breaking her wrist. We sure hope that you will be on the mend soon Joan!

A speedy recovery is also extended to (hubby) Larry, who has been battling a kidney stone this past week. I sure hope that it clears up and that he feels better real soon!

Mary Beth Grieve-Goyette of Yellowknife spent the weekend with her parents Betty and Earl Grieve. Mary-Beth was on training in London for the past week. So she managed to catch a plane from London to Ottawa and drove up to Waltham.

Shayne and Lynette Burnie, of Cornwall were weekend visitors of Elizabeth Ethier and family.

Warm anniversary wishes are extended to Paulette and Yvan Pelletier, who are celebrating their 21st anniversary Oct. 9. May you both share many more years of God's richest blessings!

Birthday wishes love and all the best are wished to our nephew, Craig Quenneville, of Orleans who is celebrating his birthday Oct. 11. Have a nice day Craig.

Our little niece Sarah Heagle of Cornwall is celebrating her ninth birthday Oct. 12. May you enjoy your day Sarah!

Happy anniversary and love are wished Lisa and Brian Heagle, (my brother), of Cornwall, who are celebrating their 13th wedding anniversary Oct. 14. May you share many more years of health and happiness together

This coming weekend is Thanksgiving. Let us always be grateful for our many blessings. I sure hope that everyone has a wonderful weekend with family and friends.

Are you tired of not being heard in Ottawa?

Cindy

DUNCAN McMILLAN

Your Voice in Ottawa
— Not Ottawa's Voice in the Pontiac!

Cindy's Three Pillars for the Pontiac

- Protecting the environment and improving our economy by supporting local eco-friendly businesses
- Reducing poverty by stimulating growth and opportunities
- Developing, supporting and improving our agricultural and forestry sectors

Elect someone who cares
Elect **Cindy DUNCAN McMILLAN**
One of Us, For All of Us

(819) 459-4430 www.votecindy.ca

Authorized by the Official Agent of Cindy Duncan McMillan

Liberal

Le BAPE informe la population de Pontiac

Le Bureau d'audiences publiques sur l'environnement (BAPE) tient une séance d'information sur le Projet de modernisation du traversier de Quyon par Traversier de Quyon inc. Cette séance à laquelle participera le promoteur sera animée par un représentant du BAPE et aura lieu le 28 octobre 2008, à compter de 19 h 30, au Centre communautaire, 2024, route 148 à Pontiac.

L'objet de la séance d'information est de permettre aux citoyens de s'informer sur le projet, la procédure d'évaluation et d'examen des impacts sur l'environnement, le processus de consultation publique ainsi que sur le rôle du BAPE. Cette séance d'information s'inscrit dans le mandat que le ministre du Développement durable, de l'Environnement et des Parcs, madame Line Beauchamp, a confié au BAPE. Ce dernier doit rendre accessibles au public l'étude d'impact et l'ensemble du dossier relatif au projet.

La période d'information et de consultation publiques débute aujourd'hui, le 30 septembre et se terminera le 14 novembre 2008.

C'est durant cette période de 45 jours que tout citoyen, tout groupe, toute municipalité ou tout organisme peut demander la tenue d'une audience publique auprès de la ministre du Développement durable, de l'Environnement et des Parcs.

Le cas échéant, une com-

mission du BAPE pourrait être chargée d'enquêter sur le projet et de consulter la population à cet effet.

Où consulter la documentation sur le projet ?

Les citoyens peuvent se renseigner sur le projet en consultant l'étude d'impact réalisée par le promoteur et les autres documents décrivant le projet et, entre autres, ses répercussions sur l'environnement. À compter d'aujourd'hui et jusqu'au 14 novembre, ces documents être consultés aux endroits suivants :

Bibliothèque municipale de Luskville, 2024, route 148, Pontiac ; Hôtel de ville de Pontiac, 2024, route 148, Pontiac.

L'ensemble du dossier est également disponible au bureau du BAPE à Québec, au 575, rue Saint-Amable, bureau 2.10 et à Montréal, à la Bibliothèque centrale de l'Université du Québec à Montréal, Pavillon Hubert-Aquin, au 1255, rue Saint-Denis, local A-M100, de même que dans le site Internet du BAPE au www.bape.gouv.qc.ca, sous la rubrique « Mandats en cours ».

Quel est le droit du citoyen ?

Tout citoyen qui désire recevoir de l'information supplémentaire ou des précisions, obtenir l'avis d'experts sur le projet ou faire connaître son opinion et sa position à l'égard du projet peut faire une demande d'audience publique pendant la période d'informa-

tion et de consultation publiques. Cette demande doit être transmise, par écrit, au plus tard le 14 novembre, à la ministre du Développement durable, de l'Environnement et des Parcs, Mme Line Beauchamp, au 675, boulevard René-Lévesque Est, 30e étage, Québec (Québec) G1R 5V7. Le requérant doit y indiquer les motifs de sa demande et son intérêt par rapport au milieu touché par le projet.

Qu'est-ce que le BAPE ?

Le BAPE est un organisme d'information et de consultation publiques qui permet aux citoyens de s'informer et de s'exprimer sur un projet et ainsi participer au processus menant à la décision gouvernementale.

Le BAPE accomplit les mandats qui lui sont confiés par la ministre du Développement durable, de l'Environnement et des Parcs, notamment le mandat d'information et de consultation publiques d'une durée de 45 jours et celui d'enquête et d'audience publique d'une durée maximale de quatre mois.

Le projet

L'entreprise Traversier de Quyon inc. propose la modernisation du traversier reliant Quyon sur la rive québécoise de la rivière des Outaouais à Mohr's Landing sur la rive ontarienne.

Pour ce faire, l'entreprise souhaite remplacer les deux traversiers à hélice existants par un transbordeur à câble. Cela permettrait de transporter deux fois plus

d'automobiles à l'heure que la capacité actuelle.

Il serait également possible de transporter des véhicules de plus grande taille, incluant de la machinerie agricole, des remorques et des véhicules récréatifs. Les activités de modernisation consisteraient en l'achat d'un transbordeur à câble d'une longueur de 36,5 m, l'installation d'un câble d'acier ancré à chacun des deux quais permettant la traction du transbordeur et la construction d'une nouvelle rampe d'accès du côté québécois, ce qui nécessiterait des activités de dragage.

Les coûts du projet sont évalués à un peu plus de trois millions de dollars.

Les répercussions prévues par le promoteur et les mesures d'atténuation proposées dans l'étude d'impact.

En période de construction, les travaux pourraient avoir des répercussions sur la qualité de l'air en raison des poussières causées par la machinerie lourde et des matériaux granulaires utilisés.

Le niveau sonore pourrait également être perturbé. Le promoteur propose une série de mesures d'atténuation, telles que le recouvrement des matériaux entreposés au sol à l'aide d'une bâche, la limitation des travaux susceptibles d'émettre des poussières lorsque les conditions climatiques sont favorables à la dispersion et le respect de la régle-

mentation municipale concernant le bruit.

Les travaux de dragage et de construction pourraient entraîner l'émission de matières en suspension dans le cours d'eau et détériorer l'habitat d'espèces aquatiques.

Afin de limiter le plus possible cette situation, le promoteur propose notamment d'éviter les travaux dans le milieu aquatique durant les périodes de reproduction du poisson.

Les travaux seraient aussi susceptibles de nuire à la navigation ; le promoteur souhaite émettre des avis pour avertir les plaisanciers de la présence d'activités de construction et installer des affiches à proximité des travaux.

Une série de mesures sont également prévues en période d'opération pour assurer la sécurité des plaisanciers.

Selon le promoteur, le projet de modernisation du traversier de Quyon aurait des répercussions positives une fois les travaux complétés.

Il contribuerait à réduire les distances de parcours routier, à diminuer les temps de déplacement et à décongestionner les routes et les ponts existants.

De plus, le remplacement de deux navires par un seul de plus grande capacité se traduirait par une réduction de la consommation de carburant et des émissions atmosphériques.

Les personnes désireuses d'obtenir plus de renseignements peuvent communiquer avec monsieur Ugo Demetriade, au numéro suivant : 418 643-7447 poste 425 ou, au 1 800 463-4732, ou par courrier électronique à l'adresse suivante traversierquyon@bape.gouv.qc.ca.

OFFRE D'EMPLOI 1 poste de remplacement Minimum un an 37,5 heures / semaine

Le CENTRE DE LA PETITE ENFANCE L'UNIVERS DES BAMBINOS est à la recherche de 1 personne dynamique pour un poste d'éducatrice à son installation, situé au 1955, chemin de la Montagne à Luskville :

- Exigences des postes :**
- Détenir un diplôme d'études collégiales en techniques d'éducation en service de garde ou l'équivalent, ou en voie d'obtenir son équivalence;
 - Posséder de l'expérience dans l'élaboration de programmes d'activités auprès d'enfants d'âge préscolaire ;
 - Certification récente en RCR et premiers soins;
 - Connaître et savoir répondre aux besoins des enfants d'âge préscolaire;
 - Avoir un bon sens de l'organisation et de la planification ;
 - Être dynamique et posséder la capacité de travailler en équipe ;
 - Avoir une bonne maîtrise du français et de l'anglais parlé et écrit est un atout.

Rémunération : Selon l'échelle salariale des CPE plus certains avantages sociaux

Les candidat(e)s intéressé(e)s doivent faire parvenir leur curriculum vitae le ou avant le vendredi le 17 octobre 2008, 16h00, à l'adresse suivante :

Comité de sélection -
CPE l'Univers des Bambinos
1955, chemin de la Montagne
Luskville, Québec J0X 2G0
Courriel : cpe@universdesbambinosuniverse.com
Télécopieur : 819-455-1027
Téléphone : 819-455-9697

Travaux sur le pont Tubman à Clarendon

Le ministère des Transports du Québec informe les usagers de la route que des travaux de remplacement de glissières de sécurité ont débuté sur le pont Tubman, situé sur le chemin Darch, à Clarendon.

L'horaire des opérations

est du lundi au vendredi, de 7 h 30 à 16 h 30.

Une voie est réduite à 3,5 mètres de largeur et une signalisation appropriée délimite l'aire des travaux.

Il n'y aura aucune entrave hors des heures de travaux. Ces opérations se termineront vers le 10 octo-

bre 2008.

Ces travaux, au coût de 20 000 \$, sont exécutés par le centre de services de Campbell's Bay du ministère des Transports.

En terminant, le ministère des Transports vous invite à la prudence sur les routes du Québec, notam-

ment à l'approche des chantiers, et vous suggère de planifier vos déplacements en toute sécurité en communiquant avec l'Inforoutière au 1 888 355-0511, ou # 0511 par cellulaire, ou en visitant le site Internet www.inforoutiere.qc.ca.

Dévoreur d'énergie **RECHERCHÉ** Récompense de 60 \$

POUR LE RECONNAÎTRE :

- X Réfrigérateur ou congélateur de plus de 10 ans
- X Volume intérieur entre 10 pi³ et 25 pi³
- X Appareil toujours fonctionnel et branché

VOUS AVEZ UN DE CES DÉVOREURS CHEZ VOUS ?

Saviez-vous qu'un réfrigérateur de plus de 10 ans consomme en moyenne trois fois plus d'énergie qu'un appareil plus récent ?

Pour prendre rendez-vous, assurez-vous d'avoir votre facture d'électricité en main. Gagnez du temps en vous inscrivant en ligne au www.recyc-frigo.com ou communiquez avec l'escouade RECYC-FRIGO au 1 877 493-7446 (49FRIGO).

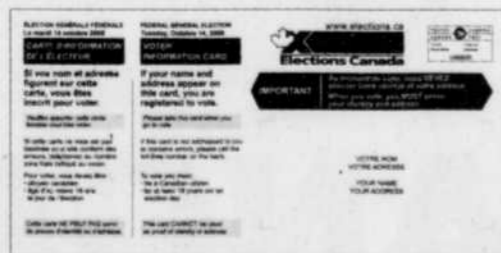
Nous viendrons vite cueillir le dévoreur chez vous GRATUITEMENT et en disposerons selon un procédé respectueux des lois et de l'environnement. Vous recevrez un chèque de 60 \$ par la poste.

Le programme RECYC-FRIGO, une initiative d'Hydro-Québec, est administré par le Consortium MRE ENVIRONNEMENT. Hydro-Québec fera parvenir un chèque de 60 \$ au propriétaire de l'appareil, une fois celui-ci récupéré. Une limite de deux appareils par foyer s'applique. Hydro-Québec se réserve le droit de mettre fin à ce programme sans préavis. Certaines restrictions peuvent s'appliquer.

OCTOBRE 2008

			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	X	Ce mardi, on vote.			

Une élection générale fédérale aura lieu le 14 octobre 2008.



Pour savoir où et quand voter, consultez votre carte d'information de l'électeur. Le processus de vote sera plus rapide si vous l'avez en main.

Vous trouverez les heures d'ouverture de votre bureau de scrutin sur votre carte d'information de l'électeur ou à www.elections.ca en cliquant sur « Service d'information à l'électeur ».

Si vous n'avez pas reçu cette carte, vous n'êtes probablement pas inscrit sur la liste électorale. Pour vous inscrire, il suffit de vous présenter à votre bureau de scrutin le jour de l'élection, où vous devrez prouver votre identité et votre adresse.

Nouvelles mesures d'identification pour voter

Au moment de voter, vous devez prouver votre identité et votre adresse.

Pour connaître la liste des pièces d'identité acceptées par le directeur général des élections du Canada, consultez le dépliant que vous avez reçu par la poste ou visitez le www.elections.ca et cliquez sur « Identification de l'électeur au bureau de scrutin ».

- Pour voter, vous devez :
- être citoyen canadien;
 - être âgé d'au moins 18 ans le jour de l'élection;
 - prouver votre identité et votre adresse.

Voter, c'est choisir son monde.

www.elections.ca

1-800-INFO-VOTE

1-800-463-6868

sans frais au Canada et aux États-Unis, ou 001-800-514-6868 sans frais au Mexique

ATS 1-800-361-8935

pour les personnes sourdes ou malentendantes, sans frais au Canada et aux États-Unis, ou 613-991-2082 de partout au monde



Lawrence Cannon assiste au départ du OCR

PONTIAC • Le candidat conservateur Lawrence Cannon a donné le départ le cinq octobre au train Ottawa Central Railway qui réalisait le trajet de Walkley à Bristol, une invitation de la Société d'aide au développement des collectivités (SADC) du Pontiac. M. Cannon a discuté du trajet du Chemin de fer d'intérêt local (CFIL) Ottawa Central Railway dans la perspective du transport de voyageurs.

investissement du gouvernement conservateur de près de 1,6 million \$ pour des travaux de réhabilitation du chemin de fer Ottawa Central, qui assure une desserte ferroviaire régionale essentielle aux échanges commerciaux de la région.

« Mon gouvernement agit pour le transport et la réfection des infrastructures en Outaouais. Par exemple le Rapibus et les autoroutes 5 et 50 contribueront à diminuer la

congestion pour les usagers de Gatineau, du Pontiac et de l'Outaouais tout entier. Du côté du tourisme, j'ai aussi reconnu l'importance du train de Wakefield. Je veux que ce projet réussisse et croyez-moi, il va réussir — si les partenaires sont là pour nous aider. Nous avons également contribué à un transport plus vert en finançant des projets de développement de technologies hybrides, et nous allons continuer. »

« Aujourd'hui, je me suis engagé à poursuivre mes efforts afin d'intégrer des moyens de transport qui contribuent non seulement à réduire la congestion, mais également à réduire notre empreinte environnementale. Il existe beaucoup d'avantages à un meilleur réseau de transport. Si l'achalandage le justifie par rapport aux coûts d'opération, il faut poursuivre ce type de projet car cela contribuera aussi à l'accès au marché

du travail pour les familles et les jeunes du Pontiac et également, à attirer des visiteurs additionnels dans la région. »

M. Cannon a également rappelé que le gouvernement conservateur a porté l'investissement total en transport en commun au Canada à un niveau historique de plus de 1 milliard \$ annuellement.

De plus, le plan Chantiers Canada d'une valeur de 33 milliards de dollars assurera un

financement stable et prévisible pour l'infrastructure d'ici 2014.

Enfin, M. Cannon a rappelé qu'un gouvernement conservateur réduira de moitié la taxe d'accise fédérale sur le diesel, de quatre à deux cents le litre. Cette mesure permettra de maintenir les coûts de transport et le prix des produits de consommation à la baisse, et de renforcer l'économie en une période d'incertitude économique mondiale.

« Le feu brûle des vies » semaine de la prévention des incendies

QUÉBEC • Au nom du ministre de la Justice et ministre de la Sécurité publique, M. Jacques P. Dupuis, la députée de Soulanges et whip adjointe au gouvernement, Mme Lucie Charlebois, a procédé récemment à Drummondville, au lancement de la Semaine de la prévention des incendies qui se tiendra du 5 au 11 octobre. Le thème de la Semaine, Le feu brûle des vies, est appuyé cette année par le message Le feu ne dort jamais, qui met l'accent sur les feux causés par les chandeliers et les articles

pour fumeurs, comme les allumettes et les briquets.

« Les feux provoqués par les chandeliers, les allumettes, les briquets et autres articles pour fumeurs sont ceux qui occasionnent le plus de décès au Québec; ils représentent près de 40 pour centum des 65 à 70 décès causés annuellement par les incendies. Dans la majorité des cas, ces événements déplorables auraient pu être évités. La prévention est donc au cœur du message que nous souhaitons transmettre à la population », a déclaré Mme Charlebois.

Au cours du lancement, la porte-parole, Mme Anny Berthiaume, a témoigné de son expérience en tant que grande brûlée. Par son engagement, elle souhaite amener les citoyens à la prudence.

« Je tiens à ce que les gens prennent conscience que la négligence peut avoir des conséquences graves, bien plus que matérielles. C'est pourquoi j'insiste aujourd'hui sur l'importance d'adopter des comportements sécuritaires pouvant prévenir les blessures graves et les décès. Par exemple, installer un avertisseur de

fumée et s'assurer qu'il est toujours en bon état de fonctionnement doit être une priorité », a déclaré Mme Berthiaume.

La semaine du 5 octobre marquera le début de la campagne annuelle de sensibilisation à la prévention des incendies. La photo de Mme Berthiaume apparaîtra aux abords des routes du Québec dans les endroits publics alors qu'une autre affiche fera référence au message de la campagne Le feu ne dort jamais. Des affichettes de porte seront également distribuées au

grand public par plusieurs services de sécurité incendie.

De plus, l'Association des chefs en sécurité incendie du Québec et la Fondation des pompiers du Québec pour les grands brûlés s'assureront de la diffusion des publicités radio et télé dans différentes régions du Québec. Par ailleurs, les citoyens sont invités à s'adresser à leur service de sécurité incendie afin de connaître les activités qui se dérouleront dans leur municipalité tout au long de la Semaine.

« La prévention des incendies ne doit pas seulement être l'affaire d'une semaine. Pour être vraiment efficace, il faut agir avec prudence et prévoyance tout au long de l'année. C'est pourquoi nous insistons notamment, encore et toujours, sur l'importance d'installer un avertisseur de fumée et de changer sa pile régulièrement. Il sauve des vies », a conclu Mme Charlebois. Pour plus de détails concernant la Semaine de la prévention des à l'adresse suivante: www.msp.gouv.qc.ca.

INVITATION

Gala

ANNIVERSAIRE 25^e MRC DE PONTIAC

10^e ANNIVERSAIRE DU CLD DU PONTIAC

Un anniversaire ça se célèbre en grand!

Joignez-vous à vos élus, collègues et amis pour la célébration du 10^e anniversaire du CLD Pontiac et du 25^e anniversaire de la MRC Pontiac et la présentation des prix Entrepreneurat du CLD!

24 Octobre 2008 - 17h

Souper et soirée dansante

Orchestre: Streamers

Tenue de soirée

Billets 30 \$ ch. en vente aux bureaux de la MRC et du CLD à Campbell's Bay, par téléphone au (819) 648-5689 poste 133 ou 212 ou par courriel : dmarion.cld@mrcpontiac.qc.ca.

MRC Pontiac

Ensemble Pour développer notre avenir

CD

Together Diversifying our Future

Carrefour jeunesse-emploi du Pontiac

TABLE JEUNESSE PONTIAC

OFFRE D'EMPLOI

Le Carrefour jeunesse-emploi du Pontiac accepte présentement des candidatures pour le poste de :

Intervenant(e) jeunesse 17.5h

Agent(e) de développement jeunesse 17.5h (Remplacement d'un an)

Pour une description détaillée du poste, veuillez consulter notre site web au :

www.crep.qc.ca

AVIS PUBLIC

PROJET DE MODERNISATION DU TRAVERSIER DE QUYON

Le projet de modernisation du traversier de Quyon consiste en la construction d'un nouveau traversier à câble permettant de transporter davantage de véhicules dont les poids lourds, les véhicules récréatifs ainsi que la machinerie agricole.

Cet avis est publié pour informer la population qu'elle peut consulter l'étude d'impact et les autres documents concernant ce projet à compter du 30 SEPTEMBRE 2008. Ces documents sont disponibles pour consultation aux endroits suivants :

Bibliothèque municipale de Luskville 2024, route 148 Pontiac (Québec) J0X 2G0 819-455-2370 Responsable : Louise Ramsay	Heures d'ouverture : lundi et mercredi : 18h30 - 20h30 samedi : 12h30-14h
Hôtel de ville de Pontiac 2024, route 148 Pontiac (Québec) J0X 2G0 819-455-2401 Responsable : Isabelle Côté	Heures d'ouverture : lundi au vendredi : 8h30 - 16h

ainsi qu'aux centres de documentation du Bureau d'audiences publiques sur l'environnement (BAPE) :

Université du Québec à Montréal (UQAM) Bibliothèque centrale, Pavillon Hubert-Aquin Section des sciences juridiques et des publications gouvernementales 1255, rue Saint-Denis, local A-M100, Montréal (Québec) H2X 3R9 Tél. : 514-987-4392	Heures d'ouverture : lundi au vendredi : 8h30 - 22h samedi et dimanche : 11 h - 17 h
Bureau d'audiences publiques sur l'environnement Édifice Lomer-Gouin 575, rue Saint-Amable, bureau 2.10 Québec (Québec) G1R 6A6 Des renseignements supplémentaires peuvent être obtenus aux numéros 418-643-7447 ou sans frais 1 800 463-4732 de même que sur le site Internet www.bape.gouv.qc.ca .	Heures d'ouverture : lundi au vendredi : 8 h 30 - 12 h 13 h - 16 h 30

SEANCE D'INFORMATION

Le Bureau d'audiences publiques sur l'environnement tiendra une rencontre d'information :

Le mardi 28 octobre à 19h30

Centre communautaire

2024, route 148, Pontiac, (Québec)

Toute personne, groupe ou municipalité peut demander par écrit à la ministre du Développement durable, de l'Environnement et des Parcs, M^{me} Line Beauchamp, la tenue d'une audience publique relativement à ce projet; cette demande doit être faite au plus tard le 14 novembre 2008 à l'adresse suivante : Édifice Mario-Guyart, 675, boul. René-Lévesque Est, 30^e étage, Québec (Québec) G1R 5V7.

Cet avis est publié par Don McColgan conformément au Règlement sur l'évaluation et l'examen des impacts sur l'environnement (R.R.Q., 1981 c. Q-2, r.9).

Division Pontiac C245, Rang 13 C.P. 249 Shawville (Québec) J0X 2Y0

Pontiac Division C245, Rang 13 C.P. 249 Shawville (Québec) J0X 2Y0

maibec

ACHÈTE BUYS

CÈDRE CEDAR

Qualité bardeaux Shingle quality

1) Billots (8" à 16"), diamètre 9" et + 1) logs (8" to 16"), diameter 9" and +

2) achat en longueur à la tmv souche 12" et +, fin bout 5" 2) tree length by ton stump 12" and +, top 5"

ÉPINETTE/SAPIN SPRUCE/BALSAM

Billots qualité sciage long Long saw log quality (16" à 80% et 12"6") (16"6" to 80% and 12"6")

Avant toute livraison ou pour des informations, contactez: Before any deliveries or further information, please contact:

Sylvain Garneau, responsable des approvisionnements Sylvain Garneau, Wood Procurement Supervisor

Tél.: 819-647-5959 poste 31 Cell.: 819-661-2766 Tél.: 819-647-5959 ext.31 Cell.: 819-661-2766

PASSPORT PHOTOS DONE HERE!

\$10.00 including taxes

Pontiac Printshop

Home of THE EQUITY

133 Centre St., Shawville

819-647-2204

Centre de santé et de services sociaux du Pontiac

VACCINATION GRATUITE FREE IMMUNIZATION

L'hiver est la saison de la grippe. Pour recevoir le vaccin par le Centre de Santé et de services sociaux du Pontiac cette année, vous devez vous rendre à une de nos cliniques sans rendez-vous aux dates et lieux mentionnés ci-dessous. Assurez-vous d'avoir en main votre carte d'assurance maladie (RAMQ).

Winter is flu season. To receive the flu shot by the "Centre de Santé et de services sociaux du Pontiac" this year, you must present yourself at one of our walk-in clinics at the dates and locations given below. Please make sure you have your medical card with you.

Les personnes atteintes de maladies chroniques (cœur, poumons, reins, diabète, cancer, etc.) celles de 60 ans et plus, les aidants naturels, les membres du personnel soignant, ainsi que les enfants de 6 à 23 mois sont particulièrement invités à se faire vacciner.

Anyone with a chronic disease (heart, lungs, kidneys, diabetic, cancer, etc.), persons 60 years of age and over, caregivers, health care workers and children from 6 to 23 months of age are especially targeted to be immunized.

4 novembre BRYSON November 4
Salle des Lions 13 h à 19 h / Lions Hall 1 p.m. to 7 p.m.

5 novembre OTTER LAKE November 5
Centre récréatif 13 h à 19 h / R.A. Centre 1 p.m. to 7 p.m.

10 novembre CAMPBELL'S BAY November 10
Centre récréatif 13 h à 19 h / R.A. Centre 1 p.m. to 7 p.m.

11 novembre ILE-DU-GRAND-CALUMET November 11
Club de l'Age d'Or 16 h à 19 h / Golden Age Club 4 p.m. to 7 p.m.

12 novembre SHAWVILLE November 12
Maison des Jeunes 13 h à 19 h / Youth Club Centre 1 p.m. to 7 p.m.

17 / 24 novembre CHAPEAU November 17/ 24
(17) Salle Harrington 10 h à 19 h / (17) Harrington Hall 10 a.m. to 7 p.m.
(24) Salle Harrington 13 h à 19 h / (24) Harrington Hall 1 p.m. to 7 p.m.

18 novembre QUYON November 18
Salle des Lions 10 h à 19 h / Lions Hall 10 a.m. to 7 p.m.

19 / 26 novembre FORT-COULONGE November 19 / 26
(19) Club de l'Age d'Or 9 h à 18 h / (19) Golden Age Club 9 a.m. to 6 p.m.
(26) Club de l'Age d'Or 13 h à 19 h / (26) Golden Age Club 1 p.m. to 7 p.m.

25 novembre RAPIDES DES JOACHIMS November 25
CLSC 9 h 30 à 12 h / CLSC 9:30 a.m. to 12 p.m.

Prevent bacteria from entering the food in your kitchen, residential or commercial, with

Quat-10 AMFO

DIN # (Drug Identification Number)

Call Steve for more info

Pontiac Printshop Ltd.

"Home of THE EQUITY"

133 Centre St., Shawville, Québec

819-647-2204

SORTIE... CÔTÉ NATURE

La journée DES RESSOURCES NATURELLES

Le dimanche 19 octobre 2008, venez célébrer la Journée des ressources naturelles.

Consultez la programmation des sorties organisées partout au Québec dans le site PortesOuvertes.mmf.gouv.qc.ca

Une initiative du ministère des Ressources naturelles et de la Faune et de ses partenaires

Ressources naturelles Québec

DANGER

Les activités récréatives près d'installations hydroélectriques sont dangereuses.

Ontario Power Generation et la police provinciale de l'Ontario veulent que vous restiez à l'écart des stations hydroélectriques, des barrages, des rives et des eaux environnantes.

Les stations hydroélectriques fonctionnent toute l'année et peuvent avoir un impact important sur un cours d'eau. Ces fluctuations de courant peuvent se produire très rapidement. À certains de nos barrages, les vannes d'effluence sont opérées à distance. En l'espace de quelques minutes, le lit auparavant calme ou même sec d'une rivière peut très vite se transformer en un cours d'eau impétueux et dangereux.

Pour assurer votre sécurité, veuillez tenir compte des avertissements mis en place aux bouées, pancartes et barrières. Si vous observez que le niveau d'eau change, rendez vous à un endroit plus sûr.

Pour obtenir un DVD sur la sécurité nautique ou un jeu vidéo pour enfants gratuit, visitez www.opg.com

Ne prenez pas de chance

OPP

ONTARIOPOWER GENERATION

www.opg.com

Campbell's Bay

Iris Smith
613-989-3233
iris@magma.ca

Get well wishes to Randy Godin, son of Elaine Godin who is recovering from an accident on his four-wheeler. He broke his leg in several places. He is now back to Shawville Hospital and on his way to recovery.

Gladys Walsh spent last weekend visiting family in Alymer and Ottawa. One of the events she attended was a 50th birthday party for her daughter-in-law, Joanne. Her son, Pat, hosted the special party for about 50 family and friends to make this occasion one to remember.

The Golden Age club held its euchre on Tuesday evening at the club. Ladies high was a tie between Anna Porter and Dorcas Sparling. Second was a three-way tie between Maxine Fenton, Shirley Marion and Lucy Kelly. They split the prize. Men's high was a tie between Richard Marion and Tom Hearty. Second was a three-way tie between Gordon Porter, Jean Guy Boyd Ebert. With all the competitive people we have lots of ties. The door prize was won by Keryn Burman and the 50-50 by Anna Porter. Refreshments were served to conclude the evening. They are looking forward to a Thanksgiving Dinner on Tuesday evening before cards.

Deepest sympathy to the family of Etta Lunam who passed away Sept. 29. To her son, John and his wife, Margaret and grandchildren, James and Meghan (Kyle Bertrand), Sister Dorothy and brothers James and Robert I express my sympathy.

Etta was dedicated to her church and the Hospital Auxiliary. She won the Caring Canadian Award and received this award at Government House in Ottawa. It was presented by Governor General Adrienne Clarkson. Funeral arrangements were by Ringrose

Bros. Funeral Home and the funeral was at St Andrew's United Church Oct. 2. Burial was at St Andrew's United Church Cemetery, Campbell's Bay.

Sitting in church this morning at South Mountain I surprised when they said the guest speaker at their anniversary on Nov. 2 at 11 a.m. would be Rev. Bill Bresenham who is a past minister of the Free Methodist Church in Campbell's Bay. He is presently at Grace United Church in Gananoque.

The reunion for the descendants of Joseph Kensley and Agnes Armour and also the Kensley and Spencer relatives was held at the Forest Inn in Bryson, Saturday, Sept. 20. George Spencer is the only remaining uncle of the group. He was married to Kathleen Kensley, who was Faye Sullivan-Stafford's godmother. George came in from Kamloops, BC. He will be 91 years-old in December.

Seven of George's 14 children were here for the reunion. There was a minimum of one grandchild (out of the 87 grandchildren) from each of the eleven children of Joseph and Agnes at the reunion. One hundred and ninety-seven people registered for the dinner that was catered by The Junction Restaurant from Campbell's Bay. However there were many people that came in and out during the day and evening.

The youngest child was Léa La Salle, eight month old daughter of Pierre La Salle. Pierre is the great-grandson of Joseph Kensley and Agnes Armour on his mother Marilyn Kensley's side of the family. Marilyn is the daughter of the late Gladys and Elwood Kensley.

Sunday Mass in Vinton was for Mrs. Gladys Kensley who passed away on Aug. 25, 2008. She was

the last remaining aunt of the group. After mass everyone gathered for a Sunday brunch at The Junction Restaurant. It is reported that the last of the group left the restaurant just before 3:00 p.m.

Relatives attended from Saskatchewan, Squamish and Kamloops, BC; Renfrew, Pembroke, Chelmsford, Branford, Toronto, Marathon, Arnprior, Candiac, Ottawa, Marionville, Belleville, Sarnia and Foresters Falls in Ontario; Pierrefonds, Chateauguay, Howick in Quebec and of course many from Pontiac. I was quite interested in the article about gourds and how Debbie Moore had her Magical Garden. My mother was always growing them as well but not such large ones. Deepest sympathy to the Rabb family on the death of a well known lady of the Pontiac, Norma Rabb. She was 94 years of age. She was the wife of the late Haddon Rabb who was a well known doctor of his time.

The Pontiac Lionettes in Campbell's Bay have a busy couple of weeks ahead. They are hosting a harvest luncheon at the Hall on Borden St., Oct. 11 at 11 a.m. - 2 p.m.

The Lionettes are hosting a Halloween Party for children 12 years and younger at the R.A. Hall on Oct. 25 12 to 2 pm. My daughter, Stacey, celebrated her birthday yesterday. Several of us went to the Brigadoon at Oxford Mills for one of their special meals.

Other birthdays celebrated were by my nephew, Mike Hodgins, granddaughter, Trina Telford, Terry Frost, Louis Lagarde, Cathy Meilleur, Kyle Bertrand and Shirley Beattie.

Anniversary wishes Darryl and Leen Crawford, Darlene and Michael Dubeau, Tanya and Dave Curry, Kimberly and Carl Havekes, Lori and Dale Bakke.

Sheenboro

Myrtle Sullivan
689-2236

Happy birthday to Tommy Marcotte who celebrated his 60th birthday at Northfork last week. I was talking to Paddy Kilbride from Ireland and he said to say hello to Tommy and he so enjoyed his trip on the log truck to the lumber mill with him.

Donat Ranger would like to thank the fire department and all those who helped in any way at the time of his garage fire in Nichabeau.

We had a nice e-mail from Buddy Roy who is home from the hospital and doing well. I had some nice chats with Buddy and Jimmy this summer.

Donna and Donny Gagnon have returned from a trip to Newfoundland with their brother-in-law, Oliver Saunders.

I'm glad to hear Carmelitta Gleason has recovered from her operation and is doing well.

Happy birthday to Ann Marie Adams who celebrated a birthday at Northfork also last week.

Karen Keon has returned from a trip down to Nova Scotia to visit her mother. Laetitia Peacock along with her two girls, Susan and Lisa and a couple of other ladies enjoyed a two-week vacation in San Francisco. Laetitia said they had a wonderful time.

Congratulations to Erin Stitt and Graham Cavanaugh who were married in Sheen this past weekend. Erin is the daughter of Maureen Gleason and Barry Stitt. Teresa McDonald celebrated her birthday with her family on Thursday evening. Happy birthday Teresa.

The funeral for Norma Perrault was held this Saturday. What a tribute to her. The church was overflowing. Father Beachey, Father Tait, Father Tardiff, and Father Chaput co-celebrated the mass. The wake was held before mass. Elaine Rochon played the organ accompanied by Billy Brennan on the fiddle. The reception was held at Fort William where Norma worked for many years. The girls had compiled some of Norma's recipes from her dinners at the

Fort and they were on the tables. What a nice keepsake as Norma was a great cook and anyone who dined at Fort William remembered her delicious meals.

Dominic D'Arcy had been to visit Norma a few weeks ago and sang her a few songs and her favorite was *The Green, Green, Grass of Home*. At the reception Dominic sang that song in her memory. The Shades of Green sang a few Irish songs as Norma liked Irish Music. Jim Beattie sang a few Irish songs also.

I remember years ago in the 60s when Jim played at the Fort and later everyone sat around the big round table and sang songs. The girls and Andrew did a wonderful job. I'm sure Norma would have been pleased.

Sandra and Larry McGregor had a lovely get-together in Renfrew for all the local musicians. The supper was delicious and of course the entertainment was great. Sandra plays the piano at Fort William when her and Larry are up for the summer. They are a lovely couple.

My daughter Marilyn and my granddaughter Maria were up for the weekend. It was nice to see them.

Dr. Wilbur Keon School Grades 11 and Five/Six Outdoor Education class had a trip last Wednesday to the Chutes in Coulonge where the Five/Six Class hiked up to the Chutes and the Grade 11 students participated in Zip Lining. What a great program to get students more physically active and appreciate nature.

Happy birthday to Erin Clyde my granddaughter and also to my great-granddaughter Kelsey McDonald who both celebrate a birthday on the 10th.

The Chapeau Parish supper was held this Sunday and they had a huge turnout. The meal was delicious as usual.

I was talking to some friends on the weekend and they were telling me about people they know reading THE EQUITY news in Australia, Ireland, Scotland, and different parts of the US and Canada. I thought that was very exciting.

Martha Stewart Day



Submitted by Patricia Smith

On Monday, July 21 at The Annual Martha Stewart Day hosted by Claudette Stanton at her Calumet Island Farm, family and friends gathered for a luncheon. In lieu of hostess gifts the group of over 40 women donated over \$1,200 in Memory of Joyce Newberry who died of breast cancer in October 2005. The money was given to Jane Hayes for use in her Cancer Treatment Centre located at the Pontiac Community Hospital. Many of the guests shared stories of how the treatment centre has helped them or others in their families and they were happy to be able to give back to help others who are now using the centre.

In the above photo Jane Hayes from the Pontiac Community Hospital Cancer Treatment Centre and Claudette Stanton with 2008 Annual Martha Stewart Day Donation Box holding over \$1,200 donated by the group of women attending.

Shawville

Lyse Lacourse
647-5932
lysie_wheezy@hotmail.com

Oktoberfest in Ladysmith was a smash hit as always. Many people attended the well orchestrated events. Congratulations to the orga-

nizing committee, all the volunteers and the participants. The Junior Bs season has begun and everyone anticipates a great year for the team.

Our thoughts and prayers to the Perreault family who lost Norma in the fire in

Sheenboro last week.

Thanksgiving is this upcoming weekend and it is a great time for families to reunite and enjoy each others company and the beautiful fall colours.

Have a happy and safe Thanksgiving everyone.

COLDPLAY
THE VIVA LA VIDA TOUR
WITH SPECIAL GUEST SANTOGOLD
MONDAY, OCTOBER 20
SCOTIABANK PLACE
LIVENATION.COM
CAPITALTICKETS.CA

THE EQUITY
has tickets to see **COLDPLAY**,
Monday, October 20, 2008 at 7:30 p.m.

Simply fill out this ballot (no reproductions) and drop it off or mail to: THE EQUITY, 133 Centre, Shawville, QC J0X 2Y0, for your chance at a random draw to be held Thursday, October 16, 2008 at 1:00 p.m. Winner only will be contacted. E-mail entries accepted to prepress@theequity.ca. E-mail entries must be subscribers to THE EQUITY to be eligible. Only one entry per e-mail subscriber.

Name: _____
Address: _____
Telephone (daytime): _____
Parent's signature if under 18: _____

THE EQUITY
Bridal Supplement
Coming
February 11, 2009

All advertising must be in our office by **Friday, January 16th.**

Full colour announcements: \$80.00
Save \$10 on colour paid for before Dec. 12
Black & white announcements: \$40.00
includes 50 word writeup, additional words at 15¢ per word. Plus tax.

Married or engaged couples wishing to publish their photo and write-ups, please contact: **Katherine at THE EQUITY by Friday, January 16th.**
Tel: 819-647-2204
Fax: 819-647-2206
133 Centre Street, Shawville, Quebec J0X 2Y0
E-mail: display@persona.ca

DANGER

Recreational activities near hydroelectric facilities are hazardous

Ontario Power Generation and the Ontario Provincial Police want you to stay clear of hydroelectric stations, dams, shorelines, and surrounding waterways.

Hydroelectric stations operate all year round and can have a significant effect on water flows. These changes in water flows can happen suddenly. At some of our dams, the gates are operated remotely. In just a matter of minutes, calm waters can become turbulent and dry riverbeds can fill with powerful rushing water.

For your safety, please obey all warnings, signs, booms and buoys. If you see water levels changing, move immediately to a safe location.

To obtain a free water safety DVD or children's computer game visit www.opg.com

STAY CLEAR STAY SAFE

ONTARIOPOWER GENERATION
www.opg.com

THE EQUITY'S
PONTIAC 2008
Guide Touristique
Travel Guide

2009 PONTIAC TRAVEL GUIDE
Book at 2008 Prices!!
Booking and ad copy must be received before
November 14, 2008.

Call Katherine or Steve at 819-647-2204
Fax: 819-647-2206 E-mail: display@persona.ca

Pontiac Printshop Ltd.
133 Centre Street, Shawville, Quebec J0X 2Y0

October '08							November '08						
s	m	t	w	t	f	s	s	m	t	w	t	f	s
5	6	7	8	9	10	11	2	3	4	5	6	7	8
12	13	14	15	16	17	18	9	10	11	12	13	14	15
19	20	21	22	23	24	25	16	17	18	19	20	21	22
26	27	28	29	30	31		23	24	25	26	27	28	29

CLASSIFIED

819-647-2206 Fax
 prepress@theequity.ca E-mail ads
 news@theequity.ca E-mail news and letters
 www.theequity.ca Website

Submissions > DEADLINE

COMING EVENTS

Sun., Oct 5. - Kids You are invited. Main Street Wesleyan Standard Church presents a new children's program. Beginning Sun., Oct. 5 entitled Songforce Kids 10:30 a.m. learn how to serve God with courage and to apply Bible truths to every day life. Bible lessons, singing, games, fun. Come and bring your friends each Sunday during the adult worship time. 2bo8

MEMORIAL SERVICE

Lovingood, Mildred Geraldine (née Griffin) - Peacefully, on Friday, August 8th, 2008. Family and friends are invited to attend a Graveside Service at St. Anne's Cemetery Calumet Island, Quebec on Saturday, October 18th, 2008 at 1:30 p.m. 2xo15

YARD SALES

Sat., Oct. 11 - Family Yard Sale 8 a.m. - 2 p.m., 733 Gibson St., Shawville. bo8

MISCELLANEOUS

Brand new iPod Touch, great Christmas gift, 8 gig, still in box, paid \$360 including tax, sell for \$225. 819-647-2161 late evenings. xtc

CARS & TRUCKS

1993 Ford Tempo, in running condition, good winter tires, can be used for parts. Call 819-458-2385. xo8

REAL ESTATE FOR SALE

Prefab homes discounted 50%+!! Green-R-Panel building systems sub-prime mortgage disaster order cancellations. 1260sq.ft. Pre-engineered package originally \$29,950.00. Blowout \$14,975.00!! Other sizes - sacrifice prices! Since 1980 / BBB 1-800-871-7089. Fall/spring delivery available!

PUBLIC NOTICES

Municipalité de Thorne
 Avis Public
 Avis public est par les présentes, donné par Brenda Papineau, Directrice Générale de la Municipalité de Thorne. Les sommaires reflétant l'état du rôle d'évaluation foncière pour la troisième année du rôle triennal d'évaluation 2007, 2008, et 2009 de la Municipalité de Thorne a été déposé à mon bureau le 12 septembre 2008; Que pour l'exercice financier 2009 des rôles d'évaluation foncière et locative 2007, 2008, et 2009 de la Municipalité de Thorne, une demande de révision prévue par la section 1 du chapitre X de la Loi sur la fiscalité municipale, au motif que l'évaluateur n'a pas effectué une modification qu'il aurait dû y apporter en vertu de l'article 174 ou 174.2, peut être déposée en tout temps au cours de l'exercice financier pendant lequel survient un événement justifiant une modification du rôle ou au cours de l'exercice suivant, si l'évaluateur n'effectue pas cette modification; La demande de révision doit être faite sur le formulaire prévu à cet effet et être accompagnée du montant d'argent prescrit par le règlement numéro MRC 47-97; à défaut de quoi elle est réputée ne pas avoir été déposée. Le formulaire ainsi que le règlement numéro MRC 47-97 sont disponibles à la MRC Pontiac, 602 Route 301, Campbell's Bay, QC, J0X 1K0. Le dépôt de la demande est effectué par la remise du formulaire dûment rempli ou par son envoi par courrier recommandé à la "M.R.C.", à l'attention du Directeur Général de la M.R.C.

PUBLIC NOTICES

Canada Province of Québec
 District of Pontiac
 No: 555-04-000036-082
 Superior Court
 (Family Division)
 Sherry Pappin, domiciled and residing at 30 Wabash Road, in L'Isle-aux-Allumettes, district of Pontiac, province of Québec, J0X 1M0
 Plaintiff
 -vs-
 Billy Jolicoeur, domiciled and residing at 3, Principal Street, in Waltham, district of Pontiac, province of Québec, J0X 3H0
 Defendant

MEMORIAM

Stafford, Phyllis - Oct. 12, 1995. In loving memory of a wife, mom and grandmother! The moment that you died, Our hearts split in two, The one side filled with memories, The other died with you. We often lay awake at night, When the world is fast asleep, And take a walk down memory lane, With tears upon our cheeks. Remembering you is easy, We do it every day, But missing you is a heartache. That never goes away. We hold you tightly within our hearts, And there you will remain, Life has gone on without you, But it never will be the same. For those who still have their moms. Treat her with tender care, You will never know the emptiness, As when you turn and she is not there. Always loved and thought of often. Theo, Debbie and Andrew, Kelsey and Conner, Steven and Angela, Riley, Karley

COMING EVENTS

Sun., Oct 5. - Look! Ladies and gentlemen. You are invited to attend the Beth Moore Study "Living Beyond Yourself" beginning at 7 p.m. Wesleyan Standard Church, 586 Main St., Shawville, Que. Exploring the fruit of the spirit. 2bo8

MEMORIAL SERVICE

Sat., Oct. 11 - Coronation Hall Cider Mills Grand Opening 2 pm, 206 River Road, Bristol Village 819-647-2547 bo8

MISCELLANEOUS

Hot tub 2008, loaded, all options, cover, warranty, new, still in wrap. Cost \$9,000, sell \$4,900. Delivery Possible. 418-683-2436. qo1

WANTED TO BUY

Abracadabra turn your hidden treasures into ready cash. International buyer wants to purchase your antiques, paintings, china, crystal, silverware, jewellery, rare books, sports, movies, postcards, coins, stamps and records. 514-501-9072. qo8

HELP WANTED

Part-time AZ driver needed. Fax resume, driver's abstract, criminal search to 819-682-6818. Local freight run. 3xo15

PUBLIC NOTICES

Growing Alberta GM dealer two hours north of Edmonton now hiring additional journeyman GM technicians. Will consider 3rd or 4th year apprentices. Competitive compensation up to \$39.50 per hour. Moving allowance and signing bonus. Reply with resume to whitecapmotors@gm.ca or phone 780-849-2600. Attention: Service Manager.

PUBLIC NOTICES

Acting Director of the protection de la Jeunesse, 105, boul. Sacré-Coeur, in Gatineau, district of Hull, province of Québec J8X 1C5
 Impleaded parties
 By Order Of The Court:
 The Defendant, Billy Jolicoeur, is hereby notified to file an appearance, within thirty (30) days of the publication of the present notice. A copy of the "Introductory Motion to Deprive Parental Authority" has been left at the Clerk's office of the Superior Court at 30, John Street, in Campbell's Bay, province of Québec for your care. Take Also Notice that if you fail, within thirty (30) days to conform to the present notice, the Plaintiff will proceed against you as in case by default and obtain a judgment against you in accordance with the conclusions of her motion. Act Accordingly Campbell's Bay 2 October, 2008
 Clerk of the Superior Court
 Me Roger Paradis
 RPGL Avocats
 Attorneys for the Plaintiff
 98, rue Front, C.P. 430
 Campbell's Bay, Québec J0X 1K0
 Téléphone: 819-648-5000
 Télécopieur: 819-648-5048
 No. avocat: BL 3478 0-1-08

MEMORIAM

Thomas - In loving memory of my dear husband, Earl, who passed away on Oct. 11, 1996. I have only memories, my dearest Earl. To keep my whole life through. But the sweetness will linger forever. As I treasure thoughts of you. Some day, some time, I know I'll see. The face I loved so well. Some day I'll hold his loving hand. And never say farewell. Loving you forever. Colleen

COMING EVENTS

Sat., Oct. 11 - Annual Thanksgiving dinner, Bethany Hall, Danford Lake, QC, 4 to 7 p.m. Turkey supper with all the trimmings and homemade pie. Price Adults \$14, children 12 and under \$7. Everyone welcome. 2bo8

MISCELLANEOUS

Hot tub 2008, loaded, all options, cover, warranty, new, still in wrap. Cost \$9,000, sell \$4,900. Delivery Possible. 418-683-2436. qo1

WANTED TO BUY

Aluminium double snowmobile trailer with high nose cone, new tires, excellent condition asking \$750 819-647-2060. xo8

WANTED TO BUY

\$\$\$Gold\$\$\$ Bring us your gold/scrap gold. We have raised our buying price on gold. So come in and take advantage of the soaring gold price. Howard's Pawn Shop 819-684-1334. 8xn19

HELP WANTED

Full-time window installer/sales rep. Apply in person to Provincial Windows and Doors Inc. C278 Hwy. 148, Shawville, Quebec. bo8

PUBLIC NOTICES

Acting Director of the protection de la Jeunesse, 105, boul. Sacré-Coeur, in Gatineau, district of Hull, province of Québec J8X 1C5
 Impleaded parties
 By Order Of The Court:
 The Defendant, Billy Jolicoeur, is hereby notified to file an appearance, within thirty (30) days of the publication of the present notice. A copy of the "Introductory Motion to Deprive Parental Authority" has been left at the Clerk's office of the Superior Court at 30, John Street, in Campbell's Bay, province of Québec for your care. Take Also Notice that if you fail, within thirty (30) days to conform to the present notice, the Plaintiff will proceed against you as in case by default and obtain a judgment against you in accordance with the conclusions of her motion. Act Accordingly Campbell's Bay 2 October, 2008
 Clerk of the Superior Court
 Me Roger Paradis
 RPGL Avocats
 Attorneys for the Plaintiff
 98, rue Front, C.P. 430
 Campbell's Bay, Québec J0X 1K0
 Téléphone: 819-648-5000
 Télécopieur: 819-648-5048
 No. avocat: BL 3478 0-1-08

PUBLIC NOTICES

Acting Director of the protection de la Jeunesse, 105, boul. Sacré-Coeur, in Gatineau, district of Hull, province of Québec J8X 1C5
 Impleaded parties
 By Order Of The Court:
 The Defendant, Billy Jolicoeur, is hereby notified to file an appearance, within thirty (30) days of the publication of the present notice. A copy of the "Introductory Motion to Deprive Parental Authority" has been left at the Clerk's office of the Superior Court at 30, John Street, in Campbell's Bay, province of Québec for your care. Take Also Notice that if you fail, within thirty (30) days to conform to the present notice, the Plaintiff will proceed against you as in case by default and obtain a judgment against you in accordance with the conclusions of her motion. Act Accordingly Campbell's Bay 2 October, 2008
 Clerk of the Superior Court
 Me Roger Paradis
 RPGL Avocats
 Attorneys for the Plaintiff
 98, rue Front, C.P. 430
 Campbell's Bay, Québec J0X 1K0
 Téléphone: 819-648-5000
 Télécopieur: 819-648-5048
 No. avocat: BL 3478 0-1-08

MEMORIAM

Thomas - In loving memory of my dear husband, Earl, who passed away on Oct. 11, 1996. I have only memories, my dearest Earl. To keep my whole life through. But the sweetness will linger forever. As I treasure thoughts of you. Some day, some time, I know I'll see. The face I loved so well. Some day I'll hold his loving hand. And never say farewell. Loving you forever. Colleen

COMING EVENTS

Sat., Oct. 11 - M & R Feeds is the place to be from 8:30 a.m. - 12:30 p.m. We will be hosting our Annual Fall Buy-Sell-Trade Day of birds and small animals. Everyone is welcome! 1185 Pembroke St., East (613) 732-2843. bo8

MISCELLANEOUS

Firewood - mixed hardwood \$85 a cord delivered in Shawville and surrounding areas. 819-453-2207. 4xo29

WANTED TO BUY

Bank repossession - RV's - Bargain at lifetime! RV's - Priced under dealer cost! Free Florida/Georgia calling with RV purchase! Camp Dick Gores RV World now! 1-800-635-7008. www.dickgoresrv-world.com qo8

WANTED TO BUY

Band - Singer, songwriter, rhythm guitar player looking to form band, new country, country rock, between ages of 18-22. Need lead guitar, bass and drummer. Must be able to practice weekends in Bristol, have own equipment, interested in working on originals, record and play gigs in Ottawa Valley area. Contact adriennetaylor@live.com. xtc

HELP WANTED

Full-time window installer/sales rep. Apply in person to Provincial Windows and Doors Inc. C278 Hwy. 148, Shawville, Quebec. bo8

PUBLIC NOTICES

Acting Director of the protection de la Jeunesse, 105, boul. Sacré-Coeur, in Gatineau, district of Hull, province of Québec J8X 1C5
 Impleaded parties
 By Order Of The Court:
 The Defendant, Billy Jolicoeur, is hereby notified to file an appearance, within thirty (30) days of the publication of the present notice. A copy of the "Introductory Motion to Deprive Parental Authority" has been left at the Clerk's office of the Superior Court at 30, John Street, in Campbell's Bay, province of Québec for your care. Take Also Notice that if you fail, within thirty (30) days to conform to the present notice, the Plaintiff will proceed against you as in case by default and obtain a judgment against you in accordance with the conclusions of her motion. Act Accordingly Campbell's Bay 2 October, 2008
 Clerk of the Superior Court
 Me Roger Paradis
 RPGL Avocats
 Attorneys for the Plaintiff
 98, rue Front, C.P. 430
 Campbell's Bay, Québec J0X 1K0
 Téléphone: 819-648-5000
 Télécopieur: 819-648-5048
 No. avocat: BL 3478 0-1-08

PUBLIC NOTICES

Acting Director of the protection de la Jeunesse, 105, boul. Sacré-Coeur, in Gatineau, district of Hull, province of Québec J8X 1C5
 Impleaded parties
 By Order Of The Court:
 The Defendant, Billy Jolicoeur, is hereby notified to file an appearance, within thirty (30) days of the publication of the present notice. A copy of the "Introductory Motion to Deprive Parental Authority" has been left at the Clerk's office of the Superior Court at 30, John Street, in Campbell's Bay, province of Québec for your care. Take Also Notice that if you fail, within thirty (30) days to conform to the present notice, the Plaintiff will proceed against you as in case by default and obtain a judgment against you in accordance with the conclusions of her motion. Act Accordingly Campbell's Bay 2 October, 2008
 Clerk of the Superior Court
 Me Roger Paradis
 RPGL Avocats
 Attorneys for the Plaintiff
 98, rue Front, C.P. 430
 Campbell's Bay, Québec J0X 1K0
 Téléphone: 819-648-5000
 Télécopieur: 819-648-5048
 No. avocat: BL 3478 0-1-08

MEMORIAM

Thomas - In loving memory of my dear husband, Earl, who passed away on Oct. 11, 1996. I have only memories, my dearest Earl. To keep my whole life through. But the sweetness will linger forever. As I treasure thoughts of you. Some day, some time, I know I'll see. The face I loved so well. Some day I'll hold his loving hand. And never say farewell. Loving you forever. Colleen

RIVER CLUB CHAPEAU
 presents
NELSON COLT
 Sat., Oct. 11
 3 p.m. - 7 p.m.
 Hwy 148
 Chapeau

MISCELLANEOUS

Firewood - mixed hardwood \$85 a cord delivered in Shawville and surrounding areas. 819-453-2207. 4xo29

WANTED TO BUY

Bank repossession - RV's - Bargain at lifetime! RV's - Priced under dealer cost! Free Florida/Georgia calling with RV purchase! Camp Dick Gores RV World now! 1-800-635-7008. www.dickgoresrv-world.com qo8

WANTED TO BUY

Band - Singer, songwriter, rhythm guitar player looking to form band, new country, country rock, between ages of 18-22. Need lead guitar, bass and drummer. Must be able to practice weekends in Bristol, have own equipment, interested in working on originals, record and play gigs in Ottawa Valley area. Contact adriennetaylor@live.com. xtc

HELP WANTED

Full-time window installer/sales rep. Apply in person to Provincial Windows and Doors Inc. C278 Hwy. 148, Shawville, Quebec. bo8

PUBLIC NOTICES

Acting Director of the protection de la Jeunesse, 105, boul. Sacré-Coeur, in Gatineau, district of Hull, province of Québec J8X 1C5
 Impleaded parties
 By Order Of The Court:
 The Defendant, Billy Jolicoeur, is hereby notified to file an appearance, within thirty (30) days of the publication of the present notice. A copy of the "Introductory Motion to Deprive Parental Authority" has been left at the Clerk's office of the Superior Court at 30, John Street, in Campbell's Bay, province of Québec for your care. Take Also Notice that if you fail, within thirty (30) days to conform to the present notice, the Plaintiff will proceed against you as in case by default and obtain a judgment against you in accordance with the conclusions of her motion. Act Accordingly Campbell's Bay 2 October, 2008
 Clerk of the Superior Court
 Me Roger Paradis
 RPGL Avocats
 Attorneys for the Plaintiff
 98, rue Front, C.P. 430
 Campbell's Bay, Québec J0X 1K0
 Téléphone: 819-648-5000
 Télécopieur: 819-648-5048
 No. avocat: BL 3478 0-1-08

PUBLIC NOTICES

Acting Director of the protection de la Jeunesse, 105, boul. Sacré-Coeur, in Gatineau, district of Hull, province of Québec J8X 1C5
 Impleaded parties
 By Order Of The Court:
 The Defendant, Billy Jolicoeur, is hereby notified to file an appearance, within thirty (30) days of the publication of the present notice. A copy of the "Introductory Motion to Deprive Parental Authority" has been left at the Clerk's office of the Superior Court at 30, John Street, in Campbell's Bay, province of Québec for your care. Take Also Notice that if you fail, within thirty (30) days to conform to the present notice, the Plaintiff will proceed against you as in case by default and obtain a judgment against you in accordance with the conclusions of her motion. Act Accordingly Campbell's Bay 2 October, 2008
 Clerk of the Superior Court
 Me Roger Paradis
 RPGL Avocats
 Attorneys for the Plaintiff
 98, rue Front, C.P. 430
 Campbell's Bay, Québec J0X 1K0
 Téléphone: 819-648-5000
 Télécopieur: 819-648-5048
 No. avocat: BL 3478 0-1-08

MEMORIAM

Thomas - In loving memory of my dear husband, Earl, who passed away on Oct. 11, 1996. I have only memories, my dearest Earl. To keep my whole life through. But the sweetness will linger forever. As I treasure thoughts of you. Some day, some time, I know I'll see. The face I loved so well. Some day I'll hold his loving hand. And never say farewell. Loving you forever. Colleen

RIVER CLUB CHAPEAU
 presents
NELSON COLT
 Sat., Oct. 11
 3 p.m. - 7 p.m.
 Hwy 148
 Chapeau

MISCELLANEOUS

Firewood - mixed hardwood \$85 a cord delivered in Shawville and surrounding areas. 819-453-2207. 4xo29

WANTED TO BUY

Bank repossession - RV's - Bargain at lifetime! RV's - Priced under dealer cost! Free Florida/Georgia calling with RV purchase! Camp Dick Gores RV World now! 1-800-635-7008. www.dickgoresrv-world.com qo8

WANTED TO BUY

Band - Singer, songwriter, rhythm guitar player looking to form band, new country, country rock, between ages of 18-22. Need lead guitar, bass and drummer. Must be able to practice weekends in Bristol, have own equipment, interested in working on originals, record and play gigs in Ottawa Valley area. Contact adriennetaylor@live.com. xtc

HELP WANTED

Full-time window installer/sales rep. Apply in person to Provincial Windows and Doors Inc. C278 Hwy. 148, Shawville, Quebec. bo8

PUBLIC NOTICES

Acting Director of the protection de la Jeunesse, 105, boul. Sacré-Coeur, in Gatineau, district of Hull, province of Québec J8X 1C5
 Impleaded parties
 By Order Of The Court:
 The Defendant, Billy Jolicoeur, is hereby notified to file an appearance, within thirty (30) days of the publication of the present notice. A copy of the "Introductory Motion to Deprive Parental Authority" has been left at the Clerk's office of the Superior Court at 30, John Street, in Campbell's Bay, province of Québec for your care. Take Also Notice that if you fail, within thirty (30) days to conform to the present notice, the Plaintiff will proceed against you as in case by default and obtain a judgment against you in accordance with the conclusions of her motion. Act Accordingly Campbell's Bay 2 October, 2008
 Clerk of the Superior Court
 Me Roger Paradis
 RPGL Avocats
 Attorneys for the Plaintiff
 98, rue Front, C.P. 430
 Campbell's Bay, Québec J0X 1K0
 Téléphone: 819-648-5000
 Télécopieur: 819-648-5048
 No. avocat: BL 3478 0-1-08

PUBLIC NOTICES

Acting Director of the protection de la Jeunesse, 105, boul. Sacré-Coeur, in Gatineau, district of Hull, province of Québec J8X 1C5
 Impleaded parties
 By Order Of The Court:
 The Defendant, Billy Jolicoeur, is hereby notified to file an appearance, within thirty (30) days of the publication of the present notice. A copy of the "Introductory Motion to Deprive Parental Authority" has been left at the Clerk's office of the Superior Court at 30, John Street, in Campbell's Bay, province of Québec for your care. Take Also Notice that if you fail, within thirty (30) days to conform to the present notice, the Plaintiff will proceed against you as in case by default and obtain a judgment against you in accordance with the conclusions of her motion. Act Accordingly Campbell's Bay 2 October, 2008
 Clerk of the Superior Court
 Me Roger Paradis
 RPGL Avocats
 Attorneys for the Plaintiff
 98, rue Front, C.P. 430
 Campbell's Bay, Québec J0X 1K0
 Téléphone: 819-648-5000
 Télécopieur: 819-648-5048
 No. avocat: BL 3478 0-1-08

MEMORIAM

Thomas - In loving memory of my dear husband, Earl, who passed away on Oct. 11, 1996. I have only memories, my dearest Earl. To keep my whole life through. But the sweetness will linger forever. As I treasure thoughts of you. Some day, some time, I know I'll see. The face I loved so well. Some day I'll hold his loving hand. And never say farewell. Loving you forever. Colleen

Oct. 16 - Absolute Logging Equipment Auction - Selling for the bank. Late model logging/construction equipment, 60+ pieces; October 16, 10am. Iron Horse Auction, NCAL3936, toll free 1-800-997-2248 or visit: www.ironhorseauction.com. qo8

MISCELLANEOUS

Firewood - mixed hardwood \$85 a cord delivered in Shawville and surrounding areas. 819-453-2207. 4xo29

WANTED TO BUY

Bank repossession - RV's - Bargain at lifetime! RV's - Priced under dealer cost! Free Florida/Georgia calling with RV purchase! Camp Dick Gores RV World now! 1-800-635-7008. www.dickgoresrv-world.com qo8

WANTED TO BUY

Band - Singer, songwriter, rhythm guitar player looking to form band, new country, country rock, between ages of 18-22. Need lead guitar, bass and drummer. Must be able to practice weekends in Bristol, have own equipment, interested in working on originals, record and play gigs in Ottawa Valley area. Contact adriennetaylor@live.com. xtc

HELP WANTED

Full-time window installer/sales rep. Apply in person to Provincial Windows and Doors Inc. C278 Hwy. 148, Shawville, Quebec. bo8

PUBLIC NOTICES

Acting Director of the protection de la Jeunesse, 105, boul. Sacré-Coeur, in Gatineau, district of Hull, province of Québec J8X 1C5
 Impleaded parties
 By Order Of The Court:
 The Defendant, Billy Jolicoeur, is hereby notified to file an appearance, within thirty (30) days of the publication of the present notice. A copy of the "Introductory Motion to Deprive Parental Authority" has been left at the Clerk's office of the Superior Court at 30, John Street, in Campbell's Bay, province of Québec for your care. Take Also Notice that if you fail, within thirty (30) days to conform to the present notice, the Plaintiff will proceed against you as in case by default and obtain a judgment against you in accordance with the conclusions of her motion. Act Accordingly Campbell's Bay 2 October, 2008
 Clerk of the Superior Court
 Me Roger Paradis
 RPGL Avocats
 Attorneys for the Plaintiff
 98, rue Front, C.P. 430
 Campbell's Bay, Québec J0X 1K0
 Téléphone: 819-648-5000
 Télécopieur: 819-648-5048
 No. avocat: BL 3478 0-1-08

PUBLIC NOTICES

Acting Director of the protection de la Jeunesse, 105, boul. Sacré-Coeur, in Gatineau, district of Hull, province of Québec J8X 1C5
 Impleaded parties
 By Order Of The Court:
 The Defendant, Billy Jolicoeur, is hereby notified to file an appearance, within thirty (30) days of the publication of the present notice. A copy of the "Introductory Motion to Deprive Parental Authority" has been left at the Clerk's office of the Superior Court at 30, John Street, in Campbell's Bay, province of Québec for your care. Take Also Notice that if you fail, within thirty (30) days to conform to the present notice, the Plaintiff will proceed against you as in case by default and obtain a judgment against you in accordance with the conclusions of her motion. Act Accordingly

Caldwell



Hermonie Sharpe
647-3459
Election time is coming up so be sure to get out there and vote as every one counts. No use complaining later if you didn't do your part by voting for your favourite party.

If anyone has any old pictures of the Bristol Ridge Church please contact 819-647-3717.

Visiting this past week were Susan Sharpe from Kingston and Charles Semard of Wolf Island.

Get well wishes to Jean McNeil who has been on the sick list.

As the morning broke Oct. 2 Phyllis Deeks was called home to join the chorus of angels. She was a long-time musician and choir master of the Presbyterian Church of Ottawa and a very devoted daughter and was the sister of Elaine of W.S.A. and Carol of Shawville. She was a niece of Margaret Smith of Shawville and a cousin of Hermonie Sharpe of Caldwell. Phyllis will be sadly missed by all who knew her. Also many of her cousins throughout the Ottawa area are left to mourn her loss.

The Bristol Senior Thursday night euchre club held their fall supper Thursday night at the Jack Graham Memorial Hall in

Bristol. It was catered by Billy T and attended by 40 members and friends. After the meal we played euchre as usual. As a bonus with our supper the euchre was free. The 50/50 draw was won by Marlene Corrigan.

Birthday congratulations to Joanne Sharpe of Peterborough who celebrates Oct. 10 and Daisy Russett on Oct. 9 of Bristol.

Anniversary congratulations to Jack and Doris Fletcher of Ottawa Oct. 11.

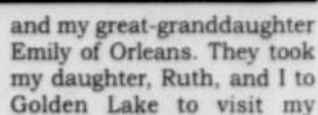
Our deepest sympathy to the family and friends of Terrence Wesley of Bristol who passed away in Shawville Hospital this past week.

Snow mixed with rain at Otter Lake this past Thursday. We missed out on that but had ice on our deck this past Friday morning.

Visiting Raeburn Orr this past week was Daryl Glenn of Chelmsford.

I had a call this past Friday from Chris Kinman Alexander. She wants me to go to the Manor in Campbell's Bay to play euchre with her. She hasn't any way to get to play euchre as she can't drive. Chris was the former owner of THE EQUITY before the Dicksons. First chance I have I'll be up Chris.

Dinner guests with us on Saturday were my granddaughter, Natasha, and her husband Sean MacDonald



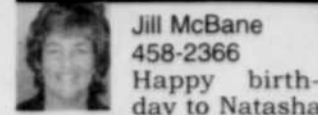
Jill McBane
458-2366
Happy birthday to Natasha Curley who celebrated Oct. 6, Rick Grenon who celebrates Oct. 9, Beverly Stanley who celebrates Oct. 12, Dana Nugent and Dale MacKechnie who celebrate Oct. 14.

Happy anniversary to Laura and Terry Proulx who celebrated Oct. 7 and Ginger and Gerry

McKenny who celebrate Oct. 9. Amanda Demers and Jason Wiggins were married in a ceremony in a park in Aylmer on Sept. 20. The reception was held in Aylmer with many friends and family attending.

Kathy Young participated in the CIBC Run For The Cure on Sunday in which their family team of six raised just over \$10,000.

Quyon



Elizabeth Hahn
453-7326
Golden Age Club euchre results of Sept. 30: First prize winners, Marguerite St-Aubin and Roland Mayer. Second prize, Irma Peck and Felix Kluge. Door prize winner, Charlene Johnson. 50/50 draw, Sandy Robinson.

Dessert was provided by Debbie Lackey and Bob Billings.

Happy belated birthday wishes to Vic Bisson on Oct. 2 and Debbie Lackey Oct. 3. Dart league results for Oct. 2: First high score prize winners, Barbara Lintell and Laurier Francoeur. Second prize, Marguerite St-Aubin and Felix Kluge. High average winners, Shirley Routliffe and Ronald Beaudoin. 50/50 winner, Rosette Fleury. Door prize winner, Ronald Beaudoin.

Otter Lake



Elizabeth Hahn
453-7326
Golden Age Club euchre results of Sept. 30: First prize winners, Marguerite St-Aubin and Roland Mayer. Second prize, Irma Peck and Felix Kluge. Door prize winner, Charlene Johnson. 50/50 draw, Sandy Robinson.

Dessert was provided by Debbie Lackey and Bob Billings.

Happy belated birthday wishes to Vic Bisson on Oct. 2 and Debbie Lackey Oct. 3. Dart league results for Oct. 2: First high score prize winners, Barbara Lintell and Laurier Francoeur. Second prize, Marguerite St-Aubin and Felix Kluge. High average winners, Shirley Routliffe and Ronald Beaudoin. 50/50 winner, Rosette Fleury. Door prize winner, Ronald Beaudoin.

PASSPORT PHOTOS
DONE HERE!
\$10.00 each.
No appointment necessary.
Pontiac Printshop
Home of THE EQUITY
133 Centre St., Shawville
819-647-2204

Snow plow driver required
Local routes
Guaranteed hours throughout the season
Must have truck with wing experience
Bi-weekly pay
TOM TORR CARTAGE CONSTRUCTION
Please forward resume by mail to P.O. Box 646 Shawville, QC J0X 2Y0 or email to rhonda@tomtorrcartage.com

COUNTY OF RENFREW Employment Opportunity BONNECHERE MANOR Long Term Care Home
We are a people-centered Home dedicated to maintaining our "Excellence of Care" tradition, in a safe and progressive community.
REGISTERED PRACTICAL NURSES
5 Part Time Positions
Reporting to the Resident Care Coordinator(s), the Registered Practical Nurse provides resident-focused care, within an interdisciplinary team according to the Standards of Practice of College of Nurses and consistent with the Mission and Philosophy of Care at Bonnechere Manor. Required to perform duties in accordance with Standards of Nursing Practice, College of Nurses of Ontario, and Long-Term Care Legislation.
Compensation: \$24.60 - \$24.97 per hour. No benefits.
For a complete job description, please see the County of Renfrew website at www.countyofrenfrew.on.ca/humanresources/UnionJobDescriptions.html
Please send your resume, stating Competition #08-82, by 4:00 p.m., Monday, October 20, 2008 to:
Human Resources
County of Renfrew
9 International Drive
Pembroke, ON K8A 6W5
FAX: (613) 735-7590
EMAIL: hrinfo@countyofrenfrew.on.ca (in MS Word or pdf format)
Thank you for your interest, however, only applicants considered for an interview will be contacted.

PUBLIC NOTICE
QUYON FERRY MODERNIZATION PROJECT
The Quyon Ferry Modernization Project consists of the construction of a new cable ferry capable of transporting large trucks, recreational vehicles as well as agricultural machinery. This notice is to inform the public that they may consult the environmental impact assessment and other documents concerning this project, beginning SEPTEMBER 30, 2008. These documents will be available for consultation at the following locations:
Luskville Municipal Library
2024 Highway 148
Pontiac (Quebec)
J0X 2G9
819-455-2370
Contact : Louise Ramsay
Municipal Office of Pontiac
2024 Highway 148
Pontiac (Quebec)
J0X 2G9
819-455-2401
Contact : Isabelle Côté
Office Hours:
Monday and Wednesday: 6:30 pm - 8:30 pm
Saturday: 12:30 pm - 2:00 pm
Office Hours:
Monday to Friday: 8:30 am - 4:00 pm
As well as at the « centres de documentation du Bureau d'audiences publiques sur l'environnement (BAPE) »:
Université du Québec à Montréal (UQAM)
Bibliothèque centrale, Pavillon Hubert-Aquin
Section des sciences juridiques et des publications gouvernementales
1255, rue Saint-Denis, local A-M100,
Montréal (Québec) H2X 3R9
Tel. : 514-987-4392
Bureau d'audiences publiques sur l'environnement
Édifice Lomer-Gouin
575, rue Saint-Amable, bureau 2.10
Québec (Québec) G1R 6A6
Additional information can be obtained at 418-643-7447 or toll free at 1 800 463-4732 as well as online at www.bape.gouv.qc.ca.
Office Hours:
Monday to Friday: 8:30 am - 10:00 pm
Saturday and Sunday: 11:00 am - 5:00 pm
Office Hours:
Monday to Friday: 8:30 am - 12:00 pm
1:00 pm - 4:30 pm
The « Bureau d'audiences publiques sur l'environnement » is holding an information meeting:
Tuesday, October 28 at 7:30 pm
Community Centre
2024 Highway 148, Pontiac, (Québec)
All persons, groups or municipalities can request, by writing to the « ministre du Développement durable, de l'Environnement et des Parcs », M^{me} Line Beauchamp, a public meeting relating to this project; this request must be made no later than November 14th, 2008 at the following address: Édifice Marie-Guyart, 675, boul. René-Lévesque Est, 30^e étage, Québec (Québec) G1R 5V7.
This notice has been made public by Don McColgan in accordance with the « Règlement sur l'évaluation et l'examen des impacts sur l'environnement » (R.R.Q., 1981 c. Q-2, r.9).

Business directory

TIG Welders (10 openings) and Sheet Metal Technicians (12 openings)
Permanent placement, full time. Start ASAP
\$16.00 - \$24.00 per hour
2-3 years experience, preferably in Aerospace
Email: shauna.gale@adecco.ca
(T) 613.230.7777 (F) 613.232.6544
Adecco www.adecco.ca

CONSTRUCTION
Cletus Pieschke
Entrepreneur général - General Contractor
CONSTRUCTION PIESCHKE
Construction neuve et rénovations
New Construction and Renovations
• Résidentiel • Commercial • Industriel
Estimation gratuite - Free Estimates
Cell : 819-962-6010 # RBQ : 8327-0819-17

WINDOWS AND DOORS
Portes et Fenêtres Provincial
Windows & Doors
Quality Sales and Service
Windows & Doors
Aluminum & Vinyl Siding
Soffit & Fascia
Seamless Eavestroughing
Ontario & Quebec
Tel: (613) 223-4950
(819) 647-3606
Fax: (819) 647-3605
Toll Free: 1-888-647-3606
RBQ #8350-850743

VETERINARY SERVICES
Dr. Alida Jong M.V.
Dipl. Homeopathy
435 Highway 148
Shawville, Quebec
Tel: (819) 647-3945
Small animal veterinary services
Traditional and complementary medicine
Service available by appointment
Emergencies

AUCTION SALE
SATURDAY, OCTOBER 11, 2008
at 10:00 a.m. for **LULA HUDSON, DACRE, ONT.**
To be held at the **DACA CENTER, Flat Road, Dacre, ON**
Turn off Hwy. 132 at Dacre onto Flat Road.
Go approx. 4 km to Dacre Center. Signs posted.
2 Admiral refrigerators; Westinghouse stove; G.E. washer and dryer; kitchen table and chairs; T.V.; T.V. centre; chestfield; full line of household items; some antiques and misc. items.
Mrs. Hudson is moving, everything is to be sold.
Terms: Cash or Cheque with ID — Lunch Available
Auctioneer: Preston Cull, R.R. #1, Douglas, Ont. 613-649-2378
Owner or Auctioneer not responsible in case of accident or theft.

INTERNET SERVICES
KEYNETZ 613-829-9539
DIAL UP: \$16.95 / month
DSL SERVICE: Residential \$29.95 Business \$59.00
WEB HOSTING: From \$49/year
1128 - 2720 Queensview Drive, Ottawa, K2B 1A5
Hours Mon - Fri 8:00 am to 4:00 pm
www.keynetz.com

CLEANING SUPPLIES
Products for
• Hotels • Restaurants
• Super Markets • Food Service
Floor Maintenance
General Sanitation
Disinfection & Biotechnology
Steve or Janey 819-647-2204
Pontiac Printshop Ltd.
133 Centre St., Shawville

NOTAIRE - NOTARY
JEAN-PIERRE PIGEON
NOTAIRE-NOTARY
C.P. 549
37, rue Patterson
Campbell's Bay
Québec J0X 1K0
(819) 648-2525, 5151
Fax: (819) 648-5751
Manoir Mansfield
289(3), rue Principale
Route 148
Fort-Coulonge
Québec J0X 1V0
(819) 683-3434
Fax: (819) 683-3515

Auction Sale
For Several Consignors
Sat. Oct. 11/08 at 9:30 am
Held at the L.O.L. Hall in Foresters Falls
Antiques and Collectables. Some household items. 1930's Bedroom set, Many antiques including a spinning wheel, Polish blanket box, Gramophone, Curved glass china cabinet, Dressers, Pine tables, Drop front desk; Steamer trunk, Victorian chairs, Coin set, Milk cans, Oil lamps, Crocks, Vintage Child Sled, Depression glass, Hummel, Royal Doulton, Milk glass, and much, much more! Boxes still to unpack!
Hope you can be with us.
Check website for more details * www.revelstewart.com
STEWART'S AUCTIONS • Cobden, ON (613)-646-7649

SEPTIC TANK PUMPING
SEPTIC AND HOLDING TANK PUMPING SERVICE
Toll Free: 1-800-267-0118
Local: 1-613-582-3459
MacGREGOR CONCRETE PRODUCTS (Beachburg) LIMITED
Beachburg, Ontario

CLEANER AIR
PONTIAC AIR
Residential - Commercial
Nettoyage de conduits d'air et systèmes de ventilation
Air duct and ventilation cleaning
Robert Bastien 819-648-5149
L'Île-du-Grand-Calumet, Québec
Fax: 819-648-2187

WELL DRILLING
JR DRILLING CO. LTD.
Water Well Drilling
Geothermal Drilling
BILL MOLOUGHNEY JR.
Phone: 613-860-9986
Cellular: 613-761-2414
Toll Free: 1-877-647-5184
Quebec: 819-647-5184
C23 Mitchem Rd., RR 5
Shawville, QC J0X 2Y0
RBQ #8249-8981-46

rake up the dough this fall... not leaves
NOW HIRING!
In-Bound Customer Service Associates
Full-time
Our career opportunities let you earn, learn and grow in our dynamic and fun environment!
We also offer:
• \$9.50/hour plus bonuses!
• Benefits!
• Paid full-time training!
Must be flexible for shift work.
Come join our team and let the raking begin.
Learn More. Apply Online.
www.HirePoint.com
The exclusive career gateway for:
TeleTech.
For more information, please call (613)433-5264 or apply in person at 740 Stewart St., Renfrew, ON K7V 4G8. EOE.

TREE REMOVAL AND TRIMMING
S & J TREE REMOVAL
Experienced Tree Removal & Trimming
Free Estimates
Fully Insured
Call Jim
Home: (819) 648-2020
Cell: (613) 880-4960

WOOD-FIRED HOT WATER HEATING
DAVID M. ROY
Authorized Dealer for:
WOOD DOCTOR
WOOD-FIRED HOT WATER HEATING
OUTDOOR FURNACES
491, chemin Pierre Laporte
Buckingham, Quebec J8L 2W7
Tel: (819) 986-7047 Fax: (819) 986-5260
E-mail: david837@videotron.ca

LOCAL SEPTIC SERVICE
Gil Cluff Septic Service
(Prop. Lorraine Cluff)
Messages
647-5306
Ladysmith, Qué. J0X 2A0

MONUMENTS
PONTIAC MONUMENTS
Lloyd & Marj Hodgins
378 Main St., Shawville, Québec
Bus. (819) 647-3841
Creating a memory that will last forever
COMPETITIVE PRICING

Finition d'extérieur
Weathertec
Exterior Finishing
Shingles • Metal Roofs • Seamless Eavestroughing
Skylights • Soffit • Fascia • Ice & Snow Removal
Payment Plans Available
Clay Rebertz Certified
RBQ# 8310-7409-05
Québec (819) 647-6706
Ontario (613) 860-1813

NOTAIRES - NOTARIES
PME INTER
NOTAIRES
Gagné Isabelle Patry Laflamme & Associés
Notaires & conseillers juridiques
Notaries & legal counsels
Me Mireille Alary
malary@gpl.qc.ca
131A, rue Victoria, CP 569, Shawville (QC) J0X 2Y0
Tél. : (819) 647-6300 Fax. : (819) 647-7004



CELEBRATING OKTOBERFEST



Far left and above: The distinctive sound of the tuba could be heard as the traditional German brass Muzik Meisters Band from Magog, Québec filled the hall Saturday in the Clarence Bretzlaff building at Oktoberfest Ladysmith.

Centre top: Sue Nicholas at right, and Kathy Blair, display a variety of their hand knit and crafted items. They have been selling their creations at Oktoberfest for over four years, which proves to be a profitable venue for them.

Centre bottom: Lorraine Cluff Bretzlaff welcomes everyone at opening ceremonies with Mark Papousek on Friday evening, with added greetings from dignitaries Lawrence Cannon and Charlotte L'Ecuyer who took the time from their busy schedules to drop by Oktoberfest Ladysmith.

Shawville Auto Service
Main Street, Shawville, Quebec

USED CAR SALES

Prepare for Winter
Book Now
for your
OIL SPRAY

Call for appointment 819-647-3881

KEN'S AUTO SERVICE
Prop.: Ken Racine

- General Repairs
- Welding
- Tires, etc.

819-647-6010
2170 Route 303
Ladysmith, QC J0X 2A0

TRUDEAU COLLISION
QUYON, QUEBEC

Beat the Rush!

ORDER YOUR WINTER TIRES NOW
We'll store until installation
Open Saturdays 9 am - 2 pm

819-458-2942

Tru-Line COLLISION CENTRE T_LC
CENTRE DE COLLISION C

Phone 819-647-2937
Victoria Ave. SHAWVILLE
PROP. Robert C. Trudeau

- PAINT and BODY SHOP
- COLLISION REPAIRS
- MECHANICAL REPAIRS
- FRAME STRAIGHTENING
- WINDSHIELD REPLACEMENT
- COMPLETE LINE OF CAR and TRUCK ACCESSORIES
- RADIATORS and GAS TANKS

HOOURS - Monday to Friday 8 a.m. to 5 p.m.
WE GIVE YOUR CAR TENDER LOVING CARE

ARE YOU READY FOR WINTER DRIVING IN QUEBEC?

Since December 2007, the Highway Safety Code provides that:

"Between 15 December to 15 March, the owner of a taxi or passenger vehicle registered in Quebec may not put the vehicle into operation unless it is equipped with tires specifically designed for winter driving, in compliance with the standards prescribed by government regulation. The prohibition also applies to any person renting out passenger vehicles not equipped with that type of tires. (...) Call for more information."

ORDER NOW! INSTALL LATER!
ALL MAKES, MODELS AND BRANDS AVAILABLE!
Specials On Now!

BEAN'S
355 Hwy. 148, Shawville • 819-647-2545

Tire law has locals getting cars ready for the long winter ahead

LEAH IVERSON
Equity Reporter
PONTIAC • As the deadline for switching to snow tires veers closer, residents are rushing into tire shops to ensure their vehicles are up to standard.

"We've had a lot of people coming in to get snow tires," said Curtis McKechnie, a salesman at Shawville Ford. "We are selling 50 tires a day."

The new Quebec law comes into action this winter and requires all passenger vehicles to be equipped with proper snow tires from Dec. 15 to Mar. 15 of each year. While many locals are get-

ting an early start at changing their tires, some are still unsure of the specifics of the new law.

"They come in asking for tires with the snowflake symbol," said Ed Pulley, service manager in the automotive area at Canadian Tire in Shawville. "They know they need snow tires but some people don't know when the deadline is. Also, I had a customer wondering if insurance would cover them if they had an accident without the snow tires on."

This question has been posed many times to staff at local insurance companies in Shawville.

"We have dealt with many insurance calls from customers regarding snow tires," said Andrew Rowat, co-owner of F.H. Rowat. "At the moment there's no change to the current policy coverage."

The same goes over at Valley Mutual.

"We've had a lot of calls with from people with questions," said Denis Lariviere, director general of the com-

pany. "If people don't have winter tires, they won't be punished."

The police, however, will be enforcing the new law and handing out fines ranging from \$200 to \$300 for anyone driving without snow tires.

"We will be warning and advising people in the beginning," said Mélanie Larouche, spokesperson for the Sûreté du Québec. "But we will be implementing the new law."

Acceptable winter tires must have one of the following inscriptions: arctic, ice, LT, snow (excluding those that say mud and snow), stud, blizzard or winter. Tires with a snowflake symbol are also on the approved list.

The estimated cost of a snow tire on a regular size vehicle ranges anywhere from \$80 to \$125, which bigger tires costing in excess of \$200.

According to Transports Quebec, 90 per cent of passenger vehicles already have winter tires.

Goodwrench Service
Right. On time.

Mack MacKenzie Motors Ltd.
547 New Street, Renfrew, Ontario
CHEVROLET - PONTIAC - BUICK - GMC
OPTIMUM USED VEHICLES

TEL: (613) 432-3684 FAX (613) 432-9136

Purchase 4 Winter Tires and Receive an Alignment for only \$39.95 and we will store your Summer Tires at "NO CHARGE"
Expires November 28, 2008
Email: mmmservice@nrtco.net
www.mackenziemotors@gmcanada.com

Buy 3 Tires Get 4th Tire FREE!

BRIDGESTONE | TIPTONS | MICHELIN | GENERAL TIRE CO. | GOODYEAR

Peace-of-Mind Maintenance Service **\$54.95***

Fuel Injector Service **\$79.95***

Mopar Flat Ureter Blades **\$45.95***

DRIVE AND WIN
EVERY CARD'S A WINNER!

376 O'BRIEN ROAD, RENFREW, ONTARIO
1-888-432-8532
renfrewchrysler.ca

IT'S THIS OR THIS

THIS SEASON SEE US AT

CHAPEAU, QC 819-689-2972

TOYO TIRES

Engineered for the real world.

Real Savings Real World!

FOR THE Real World!
REBATE OFFER STARTS SEPTEMBER 1st, ENDS DECEMBER 15th, 2008

At TOYO Tires, we specifically design our tires to handle Canada's worst driving conditions. But we also know you need tires that will perform in one particularly demanding area: the real world. And now there's real savings on the right tire for you. For a limited time receive up to \$100* on select sets of 4 TOYO winter and all-season tires.

Complete details at your participating TOYO Tire Dealer.

PROTYRE TIRE SALES and SERVICE
Locally owned and operated by:
Ken Dillabough
1158 Highway 60 West, Renfrew, Ontario
613-432-9955